

URHEIMLICHE

Urbane  
Künste Ruhr

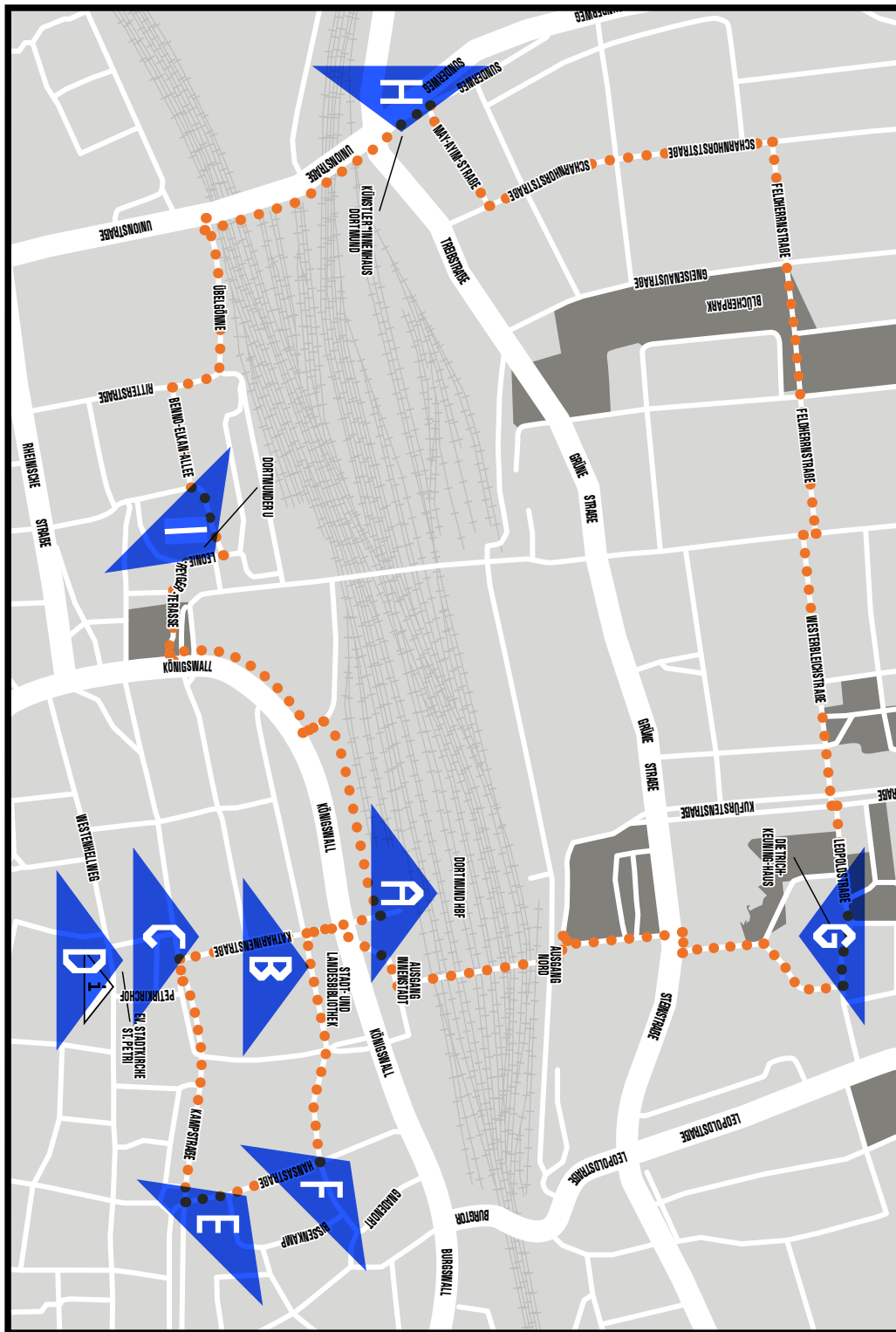
VERSCHIEBLINGEN

Urbane  
Künste Ruhr

Urbane  
Künste Ruhr

UNCANNY SHIFTS

Urbane  
Künste Ruhr



Dortmunder Hauptbahnhof /  
*Dortmund main station*  
Königswall 15, 44137  
Dortmund

**ALEKSANDRA DOMANOVIĆ**  
**DEPARTURES (HOTTEST TO**  
**COLDEST), 2026**

Seite / Page 10



Max-Von-Der-Grün-Platz 5,  
44137 Dortmund

**NEDA SAEEDI**  
**MONUMENT OF OBLIVION II,**  
**2024-ONGOING**

Seite / Page 12



Fußgängerzone zwischen /  
*Pedestrian zone between*  
Café Bernstein & Sparkasse  
Dortmund

**HANS OSTAPENKO MIT MNPL**  
**PO-2022, 2022**

Seite / Page 14



Ev. Stadtkirche Sankt Petri  
Westenhellweg /  
Petrikirchhof 1,  
44137 Dortmund

**KEIN SCHÖNER ARCHIV**  
**(MICHAEL ANNOFF &**  
**NURAY DEMIR)**  
**NEGATIVE GEMEINSCHAFT, 2026**

(im Brunnen / *in the fountain*)  
Seite / Page 34

**TRANSOLAR**  
**EINFACH COOL, 2026**

Seite / Page 16

**ANUSHKA CHKHEIDZE**  
**POLYPHONY METERS / MATTERS,**  
**2026**

Seite / Page 18

**JOANNA PIOTROWSKA**  
**UNTITLED, 2026**

Seite / Page 20

**ZIRAN SHA PEI**  
**SYSTEMISCHE TRAGWEITE DER**  
**GLEICHGÜLTIGKEIT, 2026**

Seite / Page 22



Ehemaliges Optikergeschäft /  
*Former optician's shop*  
Hansastraße 26-28, 44137  
Dortmund

**ELLINOR AURORA AASGAARD &**  
**ZAYNE ARMSTRONG**  
**THE FACTORY, 2026**

Seite / Page 24

**SILKE SCHÖNFELD**  
**BRÜCKSTRASSE, 2026**

Seite / Page 26

**DRİANT ZENELI**  
**MR. FISCHER (SECOND CHAPTER),**  
**AUS / FROM: THE VALLEY OF THE**  
**UNCANNY LOVERS, 2026**

Seite / Page 28

**SAKASAKA**  
**UNTITLED (FEIERABEND), 2026**

Seite / Page 30



HANS C, Hansastraße 6-10,  
44137 Dortmund

**KATRIN MAYER**  
**GARNGESTALTEN, 2026**

Seite / Page 32



Vorplatz vom / *Forecourt*  
of Dietrich-Keuning-Haus  
Leopoldstraße 50-58,  
44147 Dortmund

**KEIN SCHÖNER ARCHIV**  
**(MICHAEL ANNOFF &**  
**NURAY DEMIR)**  
**NEGATIVE GEMEINSCHAFT, 2026**

Seite / Page 34



Künstler\*innenhaus  
Dortmund  
Sunderweg 1, 44147  
Dortmund

**TINGLING EARTH - SCHAUER**  
**UNTER DER HAUT DER ERDE** 🔥

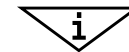
Seite / Page 36



Lautsprecher im /  
*in* Dortmunder U  
Etag 4 / *4th floor*,  
Leonie-Reygers-Terrasse,  
44137 Dortmund

**UH HUH HER**  
**DISAPPEARING APPROACH, 2026**

Seite / Page 38



Fußgängerzone / *Pedestrian*  
*zone*, Westenhellweg /  
Petrikirchplatz, 44137  
Dortmund

**INFO STAND / INFORMATION POINT**

# **INHALT / CONTENT**

**5  
INTRO**

**14  
HANS OSTAPENKO  
MIT MNPL**

**18  
ANUSHKA  
CHKHEIDZE**

**22  
ZIRAN SHA PEI**

**24  
ELLINOR AURORA AASGAARD  
& ZAYNE ARMSTRONG**

**26  
SILKE SCHÖNFELD**

**10  
ALEKSANDRA  
DOMANOVIC**

**12  
NEDA SAEEDI**

**16  
TRANSSOLAR**

**20  
JOANNA  
PIOTROWSKA**

**28  
DRIANT ZENELI**

**32  
KATRIN MAYER**

**38  
UH HUH HER**

**40  
THE TROUBADOUR  
VON / BY ARI  
BENJAMIN  
MEYERS**

**54  
IMPRESSUM / IMPRINT, TEAM UND / AND DANK / THANKS**

**30  
SAKASAKA**

**34  
KEIN SCHÖNER  
ARCHIV**

**36  
TINGLING  
EARTH - SCHAUER  
UNTER DER  
HAUT DER ERDE 🔥**

**42  
RUND UM  
DEN DORTMUNDER  
HAUPTBAHNHOF / CLOSE TO  
DORTMUND MAIN STATION**

**48  
PROGRAMM /  
PROGRAMME**

# ZU GAST BEI URBANE KÜNSTE RUHR

Das Programm *Zu Gast bei Urbane Künste Ruhr* richtet sich an Künstler\*innen und Kollektive, die an der Arbeit im Ruhrgebiet und einer zeitgenössischen Perspektive auf die Region und ihre Themen interessiert sind. Es bietet die Möglichkeit, während eines dreimonatigen Recherche-Aufenthalts in Kooperation mit verschiedenen Partner\*innen ein kontextspezifisches Projekt zu entwickeln, das jeweils im Folgejahr in einer kuratierten Ausstellung präsentiert wird.

Die Künstler\*innen für den Jahrgang 2025 wurden ausgewählt von einer Jury bestehend aus Maximiliane Baumgartner, Alisha Raissa Danscher, Stefanie Kreuzer, Ursula Mehrfeld, Viktor Neumann, Britta Peters, Rebecca Racine Ramershoven und Dr. Christoph Seidel.

In Kooperation mit der Stiftung Geschichte des Ruhrgebiets /  
*In Cooperation with the History of the Ruhr Foundation:*  
Katrin Mayer, Ziran Sha Pei

In Kooperation mit der Stiftung Industriedenkmalspflege und Geschichtskultur /  
*In Cooperation with the Foundation for the Preservation of Industrial Monuments and Historical Culture:*  
UH HUH HER (Antonia Alessia Virgina Beeskow & Lilli Lake),  
sakasaka (Adjoa Armah & Sel Kofiga)

Mit dem Schwerpunkt Performance / *With the Focus Performance:*  
Jingyun Li, Enrico Bordieri & Marina Erler & Ana Me Zentgraf

*The programme Zu Gast bei Urbane Künste Ruhr is aimed at artists and collectives who are interested in working in the Ruhr area and a contemporary perspective on the region and its themes. It offers the opportunity to develop a context-specific project during a three-month research residency in cooperation with various partners, which will be presented in a curated exhibition the following year.*

*The artists for the year 2025 were selected by a jury consisting of Maximiliane Baumgartner, Alisha Raissa Danscher, Stefanie Kreuzer, Ursula Mehrfeld, Viktor Neumann, Britta Peters, Rebecca Racine Ramershoven and Dr. Christoph Seidel.*

# ZOOM IN, ZOOM OUT: DIE ÄCHZERUDE KUGEL ERDE

INTRO

# ZOOM IN, ZOOM OUT: THE GROANING GLOBE

Der Dortmunder Hauptbahnhof wird täglich von 130.000 Menschen genutzt. In Deutschland spricht man bereits ab 100.000 Einwohner\*innen von einer Großstadt. Diese fiktive Stadt, der nordwestlich der Innenstadt gelegene Bahnhof, steht im Zentrum der Ausstellung *Unheimliche Verschiebungen* und bleibt doch in vieler Hinsicht ein *Blind Spot*.

In und unmittelbar um die Station herum findet Non-Stop Bewegung statt – Fernreisen, alltägliches Pendeln, Warten, kurze Zusammentreffen, schnelles Essen und

*The main train station in Dortmund is used by 130,000 people every day. In Germany, if a city has more than 100,000 inhabitants, then it is considered to be a big city. This fictive city of the train station, north-west of the city centre, is the focal point of the exhibition *Unheimliche Verschiebungen* (Uncanny Shifts). However, it is also a kind of blind spot in many regards.*

*Within and immediately around the station is non-stop motion – of long distance travel, daily commutes, waiting, brief*

hastige Einkäufe. Im großen Stil geht es um Investitionen, Infrastruktur, Mobilität, Verkehrssicherheit, Transit und den öffentlichen Raum. Auch für Menschen, die auf der Straße leben, stellt der Bahnhof als Knotenpunkt trotz Hektik, Gewalt und Konkurrenz ein wichtiges Versorgungszentrum dar.

In einem solchen vielfach aufgeladenen Setting können sich nur wenige temporäre Kunstprojekte behaupten. Eine Ausnahme bildet die in der Vorhalle installierte Arbeit *Departures (hottest to coldest)* von Aleksandra Domanović, die sich ästhetisch und inhaltlich – als Monitorwand mit Listen häufig wechselnder Städtenamen und Zahlen – an den lokalen Anzeigetafeln orientiert. Sie weckt Neugier und lädt auf einer Skala von zerstreut bis fokussiert erst einmal zur offenen Wahrnehmung ein. Das titelgebende Moment der Verschiebungen lässt sich hier ablesen und als Eindruck mit zu den Skulpturen *Monument of Oblivion II* von Neda Saeedi und *PO-2022* von Hans Ostapenko mit MNPL auf der Katharinenstraße nehmen, die als unendlicher Kreislauf oder schützende Mauer jeweils ihre eigenen Schwerpunkte setzen.

Rund um den Bahnhof schreiben sich in unterschiedliche Architekturen verschiedenster Epochen, von der Ev. Stadtkirche Sankt Petri aus dem 14. Jahrhundert über das 1982 erbaute soziokulturelle Zentrum Dietrich-Keuning-Haus auf der Nordseite bis hin zum Dortmunder U, das als Ausstellungsort zur Kulturhauptstadt Ruhr.2010 auf den Mauern der alten Union-Brauerei entstand, weitere künstlerischen Positionen in spezifische Häuser und ihre Nutzungen ein. (Siehe dazu auch die Ortstexte ab Seite 42)

Die Arbeiten von Anushka Chkheidze, Joanna Piotrowska, Transsolar und Ziran Sha Pei in der Ev. Stadtkirche Sankt Petri stellen auf einer Metaebene die großen Fragen nach humanistischen Werten, nach Krankheit, Ausschluss, Unterdrückung und Protest, aber

*encounters, eating fast food and hasty shopping. On a grand scale, it's about investments, infrastructure, mobility, traffic safety, transit and the public realm. Also, the train station is a hub that provides central resources for people living on the streets, despite the hectic atmosphere, the violence and the competition.*

*Few temporary artworks would be able to stand their ground in a setting like this, which is so charged in many respects. One of these few is Aleksandra Domanović's work Departures (hottest to coldest), which is installed in the entrance hall. Based on local information boards in terms of aesthetics and content, it consists of several screens listing city names and numbers in an order that often changes. The work arouses our curiosity and, on a scale from unfocused to focused, initially encourages us to be open to what we perceive. The aspect of a shift mentioned in the exhibition title is apparent here and leaves an impression that can be carried over to the sculptures Monument of Oblivion II by Neda Saeedi and PO-2022 by Hans Ostapenko with MNPL, located on Katharinenstraße, which, as an infinite circle and a protective wall, highlight different aspects.*

*Around the train station, further art works are inscribed in specific buildings and their uses, housed in different types of architecture from various eras: from the Ev. Stadtkirche Sankt Petri from the 14th century, to the sociocultural centre Dietrich-Keuning-Haus constructed in 1982 on the northern side, to the Dortmund U, which was turned into an exhibition space in the former Union brewery for the cultural capital Ruhr.2010 (see also descriptions of the locations on page 42 ff).*

*On a metalevel, the works by Anushka Chkheidze, Joanna Piotrowska, Transsolar and Ziran Sha Pei in the Ev. Stadtkirche Sankt Petri pose larger questions concerning humanistic values, illness, exclusion, oppression and protest, as well as climate change and its increasingly obvious consequences.*

auch zum Klimawandel und seinen immer deutlicher werdenden Folgen. Die Arbeiten, zu denen eine musikalische und eine Installation aus ausrangierten Klimaanlage gehören, genauso wie Fotografie-basierte, textile Werke und Malereien auf Krankentragen, sind sinnlich erfahrbar, schön, komplex und schwer zugleich, jedoch weit entfernt davon nur den einen oder anderen Zustand zu illustrieren.

Aber was genau hat sich verschoben in den letzten Jahren oder Jahrzehnten? Zumindest an dieser Stelle können wir einmal versuchen den neuen Geist der Debatte und „Drang nach Härte“, wie es die Philosophin Eva von Redecker in ihrem 2026 erschienenen, gleichnamigen Buch formuliert, konkreter zu umreißen: In die politische Verantwortung gewählte Vertreter\*innen verharmlosen oder leugnen den Klimawandel und ergreifen zu wenige Maßnahmen, um den CO<sub>2</sub>-Ausstoß zu reduzieren und die Bevölkerung und Städte auf die Hitze vorzubereiten. Wissenschaftliche Erkenntnisse werden öffentlich angezweifelt und pseudowissenschaftliche Meinungen mit dem scheinbar gleichen Recht dagegengesetzt. Im selben Atemzug kämpfen viele Menschen mit Vehemenz nur noch für ihre vermeintlich eigenen Interessen. Von Redecker führt in diesem Zusammenhang den Begriff des Phantomeigentums ein, darunter fällt zum Beispiel die Vorstellung von einer Nation oder „Heimat“ als persönlichen Besitz, den es mit allen Mitteln zu verteidigen gilt.

Auch wenn die Anfänge einer Entwicklung hin zu einer gesellschaftlichen Entsolidarisierung zeitlich früher beginnen, haben die Corona-Zeit und ihre anschließende Verdrängung wie ein Brandbeschleuniger für rechtsextreme Verschwörungstheorien gewirkt. Den Rest erledigen die Dauerberieselung mit Fakenews, Hass und Hetze auf den digitalen Plattformen, die schier grenzenlose Macht der Tech-Milliardäre gemeinsam mit der international gut vernetzten

*These artworks, which include a musical installation and an installation made of discarded air conditioners, as well as photography-based works, textiles and paintings on stretchers can be experienced with all the senses and are beautiful, complex and heavy at the same time and do much more than merely illustrate one state or another.*

*But what exactly has shifted in the last years or decades? This is perhaps the opportunity to try to outline a more concrete definition of the new spirit of the debate and “this striving for toughness,” as the philosopher Eva von Redecker calls it in her book with the same title (Dieser Drang nach Härte), published in 2026: Elected representatives with political responsibility downplay or deny climate change and do not take adequate measures to reduce carbon emissions and ensure the population and cities are ready for the heat. Scientific findings are questioned publicly, and opinions based on pseudo-science are treated as if they had equal validity. In the same vein, many people now only vehemently fight for what they think are their own interests. Von Redecker refers here to “phantom property”, which includes, for example, the notion of a nation or home country as personal property that must be defended at all costs.*

*Although the beginning of the decline of solidarity in society began earlier, the Covid-19 pandemic and society's repression thereof that followed acted like an accelerant for far-right conspiracy theories. The rest is achieved by the permanent barrage of fake news, hate and agitation on digital platforms, the near infinite power of the tech billionaires, along with the internationally well-connected American MAGA movement: In many parts of the world, democratic institutions and basic social values are under pressure, while racism, misogyny, the hate of queer people and violence increase. Fascism is not an opinion; it is a totalitarian ideology that claims superiority and kills people.*



amerikanischen MAGA-Bewegung: In vielen Teilen der Welt geraten demokratische Institutionen und gesellschaftliche Grundwerte zunehmend unter Druck, während Rassismus, Misogynie, Queer-Feindlichkeit und Gewalt zunehmen. Faschismus ist keine Meinung, sondern eine totalitäre und Superiorität behauptende politische Ideologie, die tötet.

Unheimlich sind diese Verschiebungen, weil sie das Fundament erschüttern, auf dem unser gemeinschaftliches Leben aufgebaut ist. Plötzlich scheint es Menschen zu geben, die sich gar nicht mehr so sicher sind, ob die Welt nicht doch eine Scheibe sein könnte. Der Boden unter unseren Füßen wankt, ächzt und knackt unüberhörbar. Die Verschiebungen wirken furchterregend, weil sich die Erde immer stärker erwärmt und immer mehr Extremwetterlagen Katastrophen verursachen. Die Konsequenzen des Klimawandels scheinen dabei so unüberschaubar, dass sie für den Einzelnen in ihrer Tragweite nicht begreiflich sind. Und auch das ist zum Gruseln: Vertrautes sucht uns in lebloser Form heim, als eine mit künstlicher Intelligenz erstellte Version von alldem, das es zuvor schon gegeben hat.

In der Hansastrasse zoomen wir uns mit einem zweiten Cluster künstlerischer Arbeiten näher an eine konkrete Beschäftigung mit der Stadt Dortmund heran, wobei auch hier Vieles exemplarisch für andere Städte und Entwicklungen stehen kann. Vom Brückviertel geht eine eigentümliche Faszination aus, es hat eine bewegte Geschichte und offene Zukunft. Die Künstler\*innen des in Ghana und England verorteten Kollektivs sakasaka, Silke Schönfeld, Driant Zeneli und das Duo Ellinor Aurora Aasgaard und Zayne Armstrong nähern sich mit multimedialen, Film-basierten Arbeiten der Vergangenheit des Orts oder einer Science-Fiction-Version von dem, was er sein könnte. Ein paar Häuser weiter beschäftigt sich Katrin Mayer,

*These shifts are uncanny because they shake the foundations on which our society is built. Suddenly there seem to be people who think the Earth might be flat after all. We can clearly hear the ground underneath our feet quaking, groaning and cracking. These shifts feel frightening, because the Earth is getting warmer and warmer and the increasing frequency of extreme weather situations is causing catastrophes. The consequences of climate change seem so incalculable that we as individuals can't comprehend their scope of impact. And what also makes us shudder with fear is that what we are familiar with is coming back to haunt us in a lifeless form – as a version of everything that already exists, created by artificial intelligence.*

*On Hansastrasse, a second cluster of artistic works zooms in on a more concrete engagement with the city of Dortmund; although many issues also apply to other cities and other developments in society as well. The Brückviertel neighbourhood has a chequered history and open future that exudes a curious fascination. The artists of the collective sakasaka, who are located in Ghana and the UK, as well as Silke Schönfeld, Driant Zeneli and the duo Ellinor Aurora Aasgaard and Zayne Armstrong approach the past of this area through multi-media or film-based works, or through a science fiction version showing what it could be. A few buildings down the road, Katrin Mayer, who participated in our residency programme Zu Gast bei Urbane Künste Ruhr 2025, explores the relationship between the textile industry and Marxist theory by drawing on her intense research in Wuppertal, the city where Friedrich Engels was born.*

*On the northern side of the train station, several audio recordings by Kein schöner Archiv (Michael Annoff & Nuray Demir) address the immaterial heritage of a migration society that is often structurally overlooked. Under the title Negative Gemeinschaft*

Teilnehmerin unseres Programms *Zu Gast bei Urbane Künste Ruhr 2025*, ausgehend von intensiven Recherchen in Wuppertal, der Geburtsstadt von Friedrich Engels, mit dem Verhältnis von Textilindustrie und marxistischer Theorie.

Auf der Nordseite des Bahnhofs widmet sich Kein schöner Archiv (Michael Annoff & Nuray Demir) in mehreren Audioaufnahmen dem immatriellen und häufig strukturell übersehenen Erbe der migrantischen Gesellschaft. Unter dem Titel *Negative Gemeinschaft* macht ihre Arbeit deutlich, wie äußere Zuschreibungen Zugehörigkeiten und Gemeinschaften hervorbringen, sowohl im ausgrenzenden als auch im solidarischen Sinne. Alle Sprecher\*innen-Beiträge beziehen sich explizit auf Dortmund, auf die Dortmunder Nordstadt und zum Teil sogar direkt auf das Dietrich-Keuning-Haus, auf dessen Vorplatz die verschiedenen Stimmen zu hören sind. Ein weiterer Beitrag des Duos, ein Märchen von der in Wien lebenden Performerin *Königin der Macht* aka Myassa Kraitt ertönt im Brunnen vor der Ev. Stadtkirche Sankt Petri und verknüpft beide Seiten der Stadt.

Das Künstler\*innenhaus zeigt auf unsere Einladung hin mit *Tingling Earth – Schauer unter der Haut der Erde* eine eigene experimentelle Ausstellung zum Thema Erde, Land und Boden unter dem Dach der *Unheimlichen Verschiebungen*. Die Klanginstallation von UH HUH HER im Dortmunder U schließlich verwebt Soundscapes von städtischen Räumen im Untergrund mit dem Blick auf den Bahnhof aus der Vogelperspektive. Und so schließt sich der Kreis mit einem Zoom out auf jede Menge Gleise, auf Verbindungen, die nebeneinander liegen, die sich kreuzen, die von etwas wegführen und zu etwas hinführen – dass nicht alles parallel aneinander vorbeiläuft, sondern zahlreiche Berührungen stattfinden, mag trotz allem als ein versöhnliches Bild erscheinen.

*(Negative Community), their work shows how external attributions can create a sense of belonging as well as communities that can be marginalising but that also inspire solidarity. All the recordings explicitly refer to Dortmund, the Dortmund Nordstadt neighbourhood and sometimes even directly to the Dietrich-Keuning-Haus, in front of which these diverse voices can be heard. Another work by the duo focusing on a fairy tale by the Vienna-based performer Königin der Macht aka Myassa Kraitt can be heard in the fountain in front of the Ev. Stadtkirche Sankt Petri, thereby connecting both sides of the city.*

*As part of the overall exhibition Uncanny Shifts, we also invited the Künstler\*innenhaus to present Tingling Earth – Schauer unter der Haut der Erde: an independent experimental exhibition about the Earth, land and soil. Finally, the sound installation by UH HUH HER in the Dortmund U weaves together soundscapes of underground urban spaces with a view of the train station from a bird's eye perspective. This brings us full circle with a zoom out onto the many train tracks – the connections lying side-by-side, crossing, leading away from something and to something. That not everything moves separately on parallel tracks, that many things are touching instead, may seem like a conciliatory metaphor, despite it all.*

**Britta Peters  
und / and Alisha Raissa  
Danscher**

# ALEKSANDRA DOMANOVIĆ

## DEPARTURES (HOTTEST TO COLDEST)

EN

At Dortmund main station, mysterious messages can be seen on new display in the familiar form of information boards announcing train or plane connections. Eight upright screens installed side-by-side display the names of roughly 200 capitals from all over the world, which change positions in irregular intervals. The top spots are often taken by Asian and African cities, with Europe bringing up the rear of the column. This pattern is frequently reshuffled, however, depending on whether it's day or night, summer or winter in the cities.

Aleksandra Domanović's installation, which is the continuation of a first version realised in 2008, collects real-time weather data on a website where cities are ranked from the hottest in temperature to the coldest.

The permanent change in

their ranks on the display creates an enigmatic pull and an unfocused reflection on time, the digital age, cities, how well-known international capitals are, as well as on heat and climate change.

Domanović belongs to a generation of artists who aren't afraid to use the functional principles, content, aesthetics and technology of the internet in their work. Her films and sculptures represent a post-internet art that relies on multifaceted hybrid phenomena as its starting point, while drawing on medicine and genetic research, the entertainment industry and methods of sampling musical, graphic and film data. Another recurring theme for the artist who was born in Novi Sad, Serbia, and grew up in Slovenia, is the disintegration of Yugoslavia, her country of birth, which occurred at the beginning of the 1990s and had a direct impact on new types of news programmes and new forms of communication. Using a research-based approach, she explores this theme on the societal level.

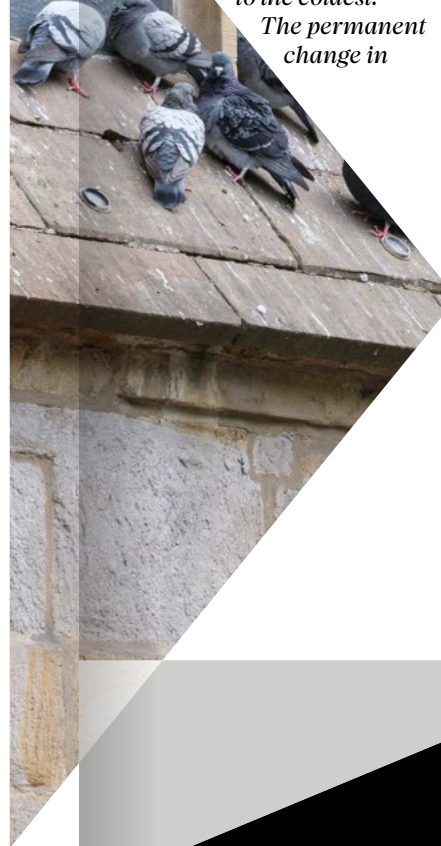
DE

Eine neue Anzeige im Dortmunder Bahnhof sendet in der vertrauten Ankündigungsform von Zug- und Flugverbindungen rätselhafte Signale:

Knapp 200 Hauptstädte weltweit wechseln auf acht senkrecht nebeneinander hängenden Monitoren in unregelmäßigen Abständen ihre Position. Die Spitzenplätze sind häufig von Städten in Asien und Afrika belegt, Europa befindet sich eher am unteren Ende der Kolumne. Aber auch dieses Muster wird immer wieder unterbrochen, je nachdem, wo es gerade Tag ist, und wo Nacht, und ob wir uns in der Sommerzeit befinden oder im Winter.

Aleksandra Domanović's Installation, bereits 2008 in einer ersten Version realisiert, sammelt Echtzeit-Wetterdaten auf einer Webseite und ordnet sie hierarchisch nach Lufttemperatur von der heißesten Stadt zur kältesten. Der permanente Positionstausch auf dem Bahnhofsdisplay entfaltet eine enigmatische Sogwirkung, ein zerstreutes Nachdenken über Zeit, Digitalität, Städte und die Bekanntheit der internationalen Regierungssitze, über Hitze und Klimawandel.

Aleksandra Domanović gehört zu einer Generation von Künstler\*innen, die seit den späten Nullerjahren die Funktionsweisen des Internets inhaltlich, ästhetisch und technologisch mit großer Selbstverständlichkeit für ihre Arbeiten nutzt. Im Sinne einer Post-Internet-Kunst nehmen ihre Filme und Skulpturen in vielfältigen hybriden Phänomenen ihren Ausgangspunkt, in Medizin und Genforschung genauso wie in der Unterhaltungsindustrie und bei den Methoden des Sampling von musikalischen, grafischen und filmischen Daten. Auch der Zerfall ihres Geburtslands Jugoslawien Anfang der 1990er-Jahre, der sich unmittelbar in neuen Nachrichtenformaten und Kommunikationsformen niederschlug, ist ein wiederkehrendes Thema für die in Novi Sad geborene und in Slowenien aufgewachsene Künstlerin, dem sie sich Recherche-basiert und auf gesellschaftlicher Ebene widmet.



DORTMUNDER HAUPTBAHNHOF  
/ DORTMUND MAIN STATION,  
KÖNIGSWALL 15,  
44137 DORTMUND

A

11



# NEDA SAEEDI

## MONUMENT OF OBLIVION II



MAX-VON-DER-GRÜN-PLATZ 5,  
44137 DORTMUND

DE

Ein Möbiusband ist ein nach dem deutschen Astronomen und Mathematiker August Ferdinand Möbius benanntes geometrisches Objekt, das als zweidimensionale Fläche nur eine Seite und nur eine Kante besitzt. Das heißt es gibt keine Unterscheidung zwischen innen und außen oder oben und unten. Auf einer Rasenfläche gegenüber des Dortmunder Bahnhofsvorplatzes und von dort aus gut sichtbar hat die Künstlerin Neda Saeedi (\* in Teheran, Iran, lebt in Berlin) ein Objekt aus blauen Bauschuttröhren in Form eines unendlichen Knotens platziert, der an ein Möbiusband erinnert. Eine mehrkanalige Klanglandschaft ertönt aus dem Inneren der Schüttelelemente. Ebenfalls zu der Skulptur gehören das Objekt umsäumende Mannheimer Gitter, die als Absperrung, Begrenzung und Strukturierung im öffentlichen Raum geläufig sind. Das *Monument of Oblivion II*, das Neda Saeedi mit dem Soundingenieur Nicholas Bussmann entwickelt hat, bildet einen

EN

A Möbius strip is a geometric object named after the German astronomer and mathematician August Ferdinand Möbius. It consists of a two-dimensional surface with only one side and one edge. This means that there's no difference between inside and outside, up and down. Reminiscent of a Möbius strip, the artist Neda Saeedi (\* in Tehran, Iran, lebt in Berlin) has placed an object in the form of an infinite knot consisting of blue rubbish chutes on a lawn opposite the entrance of Dortmund main station, making it well-visible from the station. From inside of the chutes, we can hear a multi-channel soundscape. Also, part of the sculpture is a crowd control barrier that is often seen in the public realm as a cordon, boundary or element for structuring spaces. Located within the bustling Dortmund cityscape, the *Monument of Oblivion II*, which Neda Saeedi developed together with the sound engineer Nicholas Bussmann, forms an infinite loop without beginning or end and asks questions about construction and deconstruction, repetition, disruption, the duration and sustainability of cycles of urban development and construction processes, as well as social orders in the public realm.

In her work, Neda Saeedi explores the interplay of memory, materiality and the narratives inscribed in objects. She is interested in how materials convey historical and cultural stories, and she creates immersive environments in which industrial and natural elements interact with light and the surrounding space. The artist studied classic sculpture with Raffie Davtian in Tehran, before completing her graduate studies in visual art under Prof. Hito Steyerl at the Berlin University of the Arts.

unendlichen Kreislauf ohne Anfang und Ende und eröffnet im wuseligen Dortmunder Stadtbild Fragen nach Konstruktion und Dekonstruktion, Wiederholung, Störung, Dauer und Nachhaltigkeit von zyklisch erscheinenden Stadtentwicklungs- und Bauprozessen, aber auch von sozialen Ordnungen im öffentlichen Raum.

Neda Saeedi beschäftigt sich in ihrer Arbeit mit dem Zusammenspiel von Erinnerung, Materialität und den in Objekten eingeschriebenen Narrativen. Sie interessiert sich dafür, wie durch Materialien historische und kulturelle Geschichten transportiert werden und kreierte immersive Umgebungen, in denen industrielle und natürliche Elemente mit Licht und Raum interagieren. Die Künstlerin studierte klassische Bildhauerei bei Raffie Davtian in Teheran, bevor sie ihr Studium der Bildenden Kunst bei Prof. Hito Steyerl an der Universität der Künste Berlin abschloss.

13

B

12



# HANS OSTAPENKO

## PO-2022

DE

Eine schmales Stück Betonmauer steht in der Fußgängerzone in der Dortmunder Innenstadt. Eine Seite des Objekts erinnert in seinem Erscheinungsbild an die Fragmente der Berliner Mauer, welche heute als historische Relikte und materielles Symbol des sogenannten *Eisernen Vorhangs* an vielen Orten in Berlin zu finden sind. Die Skulptur *PO-2022*, die von dem ukrainischen Künstler Hans Ostapenko mit dem Kollektiv MNPL entwickelt wurde, verweist auf die Berliner Mauer als Sicherheitsarchitektur einer totalitären politischen Macht, die den Menschen aus der DDR bis zum Mauerfall 1989 den Zugang zu einer demokratischen Welt verwehrte. Gleichzeitig stellt *PO-2022* einen Bezug zum russischen Angriffskrieg gegen die Ukraine her: Die zweite Seite der Skulptur hat ein Reliefmuster aus Romben und ist eine Referenz auf den von dem Architekten Boris Lachmann in den 1970er Jahren entworfenen Betonzaun *PIO-2* (PO-2). Der Zaun mit dem charakteristischen, modernen Diamantquader, Symbol einer unfreien Welt, ist bis heute im postsowjetischen Raum präsent und ein fester Bestandteil des kollektiven Gedächtnisses der sowjetischen Architekturlandschaft.

Die Skulptur *PO-2022* mit ihrer doppelseitigen Struktur widmet sich der gewaltvollen

Verschiebung, der die Ukraine seit der Annexion der Krim 2014 ausgesetzt ist: Durch den russischen Angriffskrieg ist das Leben als freie Gesellschaft gefährdet und das Land hinter einem imaginären Vorhang zunehmend abgeschottet.

Der Künstler Hans Ostapenko ist in der Ukraine aufgewachsen und lebt seit 2006 in Dortmund. In seiner künstlerischen Praxis interessiert er sich für Zäune und Mauern als Material und Demarkationslinien. Als aktives Mitglied unterstützt er die NGO Ukraine Support Bochum. Das achtköpfige ukrainische Kollektiv MNPL hat einen Fokus auf ideologisch aufgeladene Architektur und die Erforschung des städtischen Raums und bewegt sich an der Schnittstelle von bildender Kunst und Architektur.

Die Idee für die Skulptur *PO-2022* ist unabhängig von der Ausstellung *Unheimliche Verschiebungen* entstanden und ihre Produktion mit Unterstützung von der Stadt Dortmund umgesetzt worden. Urbane Künste Ruhr hat die Skulptur aus inhaltlichen Gründen in die Ausstellung aufgenommen.

EN

A narrow piece of a concrete wall is installed in the pedestrian area of Dortmund's city centre. One side of the object resembles fragments of the Berlin Wall, which can be found today in many places in Berlin as historical relics and material symbols of the so-called iron curtain.

The sculpture *PO-2022*, which was developed by the Ukrainian artist Hans Ostapenko together with the collective MNPL, refers to the Berlin Wall as an architectural structure built to secure a totalitarian political power that denied the people of East Germany access to a democratic world until the fall of the wall in 1989. At the same time, *PO-2022* also establishes a reference to the Russian war of aggression against Ukraine: The other side of the sculpture has a relief in a rhomboid pattern and creates a link to a type of concrete fence called *PIO-2* (PO-2), which was developed by the architect Boris Lachmann in the 1970s. As a symbol of an unfree world, this fence with its characteristic modern rhomboid blocks can be found to this day in post-Soviet countries and is an integral part of the collective memory of the Soviet architectural landscape.

With its double-sided structure, the sculpture *PO-2022* addresses the violent shift that the Ukraine has been exposed to since the Russian annexation of Crimea in 2014: Because of the Russian war of aggression, life as a free society is becoming endangered and the country is becoming increasingly isolated from the world behind an imaginary curtain.

The artist Hans Ostapenko grew up in Ukraine and has been living in Dortmund since 2006. In his practice, he is interested in fences and walls both as materials and demarcation lines. He is an active member of the NGO Ukraine Support Bochum. In its focus on ideologically charged architecture and the exploration of urban spaces, the eight-member Ukrainian collective MNPL straddles the boundary between visual art and architecture.

The idea for the sculpture *PO-2022* evolved independently of the exhibition *Unheimliche Verschiebungen* (Uncanny Shifts), and its production was funded by the City of Dortmund. *Urbane Künste Ruhr* is including it in the exhibition for thematic reasons.

C

FUSSGÄNGERZONE ZWISCHEN /  
PEDESTRIAN ZONE BETWEEN CAFÉ  
BERNSTEIN & SPARKASSE DORTMUND,  
KATHARINENSTRASSE,  
44137 DORTMUND

Gefördert vom /  
Supported by the Kulturbüro  
der Stadt Dortmund

MIT  
MNPL

# TRANS- SOLAR

16

17

# EINFACH COOL

DE

Im Kirchenraum der Ev. Stadtkirche Sankt Petri steht eine Skulptur aus ausrangierten Klimaanlage wie ein Relikt aus einer vergangenen Zeit. Mit ihrer Installation macht das interdisziplinäre Team aus den Ingenieur\*innen Jochen Lam und Alina Wagner von Transsolar sowie der Architektin Bilge Kobas von der Technischen Universität München auf die Ambivalenzen in der Nutzung von Klimaanlage aufmerksam und berührt damit einen wunden Punkt in der aktuellen Debatte um den nachhaltigen Umgang mit den Folgen des Klimawandels und den jüngsten Extremhitze-Ereignissen. Vor dem Hintergrund erschöpfter Ressourcen, des konstanten Brummens und des zusätzlichen Aufheizens des Außenraums durch die Klimaanlage, schlägt die Arbeit einen Bogen zu anderen und einfachen Strategien als Substitution der Klimaanlage-Technologie und fordert zugleich dazu auf, öffentliche Orte bei klimatischen Extremen als Zufluchtsorte nutzbar zu machen. So können Kirchenräume - ohne den Außenraum zusätzlich zu belasten - lokale, kühle Inseln sein und die Kirchen im Stadtraum damit eine neue Funktion einnehmen.

Transsolar ist ein interdisziplinäres Büro aus Ingenieur\*innen, Naturwissenschaftler\*innen und Architekt\*innen, dessen Ziel es ist, mithilfe von klimatischen und topografischen Standortfaktoren passive, ressourcenschonende Lösungen für Klimaanpassungskonzepte in der gebauten Umwelt zu entwickeln. Das Team um Jochen Lam, Alina Wagner, Bilge Kobas und andere realisierte im Jahr 2025 auf der von Carlo Ratti kuratierten Architektur Biennale in Venedig die Installation *Terms and Conditions*, welche die zukünftige globale thermische Ungleichheit der Klimaerwärmung reflektierte.

EN

*In the nave of the Ev. Stadtkirche Sankt Petri stands a sculpture made from discarded air-conditioning units, like a relic from a bygone era. Through this installation, the interdisciplinary team comprising engineers Jochen Lam and Alina Wagner from Transsolar and architect Bilge Kobas from the Technical University of Munich draws attention to the ambivalence surrounding the use of air-conditioning systems, thereby touching on a sore point in the current debate on the sustainable management of the consequences of climate change and the recent extreme heat events. Against a backdrop of depleted resources, the constant hum of air conditioning units and the additional heating of the outdoor environment caused by these systems, the work draws parallels with other, simpler strategies as alternatives to air-conditioning technology, whilst also calling for public spaces to be made available as refuges during extreme weather conditions. In this way, church spaces can serve as local, cool havens – without placing an additional burden on the outdoor environment – thereby enabling churches to take on a new function within the urban landscape.*

*Transsolar is an interdisciplinary office bringing together engineers, scientists, and architects. Its aim is to develop passive, resource-efficient, and thus innovative solutions for climate adaptation in the built environment by working with local climatic and topographical conditions. In 2025, the team around Jochen Lam, Alina Wagner, Bilge Kobas and others realised the project Terms and Conditions at the Carlo Ratti-curated Venice Architecture Biennale, reflecting on the future global thermal inequalities caused by climate change.*

EV. STADTKIRCHE SANKT PETRI,  
WESTENHELLWEG / PETRIKIRCHHOF 1,  
44137 DORTMUND

D

# ANUSHKA CHKHEIDZE

DE

Zarte Klangteppiche, elegische Passagen und experimentelle, rhythmische Formen: Die Soundarbeiten der Künstlerin Anushka Chkheidze (\*1997, Georgien, lebt und arbeitet in Utrecht) bewegen sich an der Schnittstelle zwischen elektronischer Musik, elektroakustischer Komposition und Popästhetik. In der Ev. Stadtkirche Sankt Petri entsteht durch die Kombination von Aufnahmen des Duisburger Chors um Sema Yalçın-Atik mit einer Komposition für die Orgel eine lebendige, polyphone Umgebung, in der Sound, Erinnerungen und Umgebung sich zu einem Organismus verweben. Die über Lautsprecher im Raum verteilten Chorstimmen und die autonom spielende Orgel erzeugen durch die Abwesenheit menschlicher Akteur\*innen den Eindruck, dass die Architektur selbst zu klingen beginnt. Zugleich entsteht ein offener Ort, der zur Kontemplation einlädt.

Anushka Chkheidzes künstlerische Werke verweben häufig kontextbezogene Field Recordings und Choraufnahmen zu installativen Anordnungen. Ihre Prägung durch die Zusammenarbeit mit georgischen Chören und ihre Auseinandersetzung mit den politischen Entwicklungen unserer Zeit – insbesondere in Georgien – fließen dabei mit in die Entwicklung der Werke ein.

Im Jahr 2020 veröffentlichte die Künstlerin ihr erstes Soloalbum *Halfie*. 2023 realisierte sie die Klanginstallation *Lost Lullaby* bei der Klangkunstausstellung der Monheim Triennale. Mit *The Sound* veröffentlichte sie 2024 eine Komposition, welche auf Soundrecherchen im – zur Zeit der Corona-Pandemie leerstehenden – Biozentrum der Universität Basel basiert.

# POLYPHONY METERS / MATTERS

EN

*Delicate sound textures, solemn passages and experimental, rhythmic forms: The sound works of the artist Anushka Chkheidze (born 1997 in Georgia, lives and works in Utrecht) are located at the intersection of electronic music, electroacoustic compositions and pop aesthetics. By combining recordings of the Duisburg choir led by Sema Yalçın-Atik with a composition for the organ, she has created a vibrant polyphonic environment in the Ev. Stadtkirche Sankt Petri church in which sound, memory and the surroundings interweave into a single organism. Due to the absence of human actors, the voices of the choir that spread throughout the space via loudspeakers and the self-playing organ create the impression that the building itself is beginning to produce sound. At the same time, it opens up a place that invites visitors to practice contemplation.*

*Anushka Chkheidze's artistic works often interweave context-specific field recordings and recordings of choirs into installation configurations. Her collaboration with choirs from her home country and engagement with the political developments of our time, especially in Georgia, are influential for the development of her works.*

*Chkheidze released her first solo album *Halfie* in 2020. In 2023, she realised the sound installation *Lost Lullaby* for the Monheim Triennale.*

*The Sound – a composition that was based on sound research she had conducted in the Biozentrum of the University of Basel, which was empty during the Covid-19 pandemic, was released in 2024.*

EV STADTKIRCHE SANKT PETRI  
WESTENHELLWEG / PETRIKIRCHHOF 1, 44137 DORTMUND

D



# JOANNA PIOTROWSKA

D

DE

In der Ev. Stadtkirche Sankt Petri zeigt die Künstlerin Joanna Piotrowska (\*1985, Polen, lebt in Porto, Portugal) zwei textile Collagen aus vergrößerten fotografischen Versatzstücken sowie gebrauchten Tischdecken und Servietten, welche sie auf Flohmärkten gefunden hat und die die Fotografien rahmen.

Die weißen, teils verfärbten Stoffe tragen Spuren der Körper, die sie benutzt haben, sie sind Trägerinnen von Geschichten und Erinnerung und ähneln – aus Sicht der Künstlerin – dem Charakter menschlicher Haut, wenn diese altert.

In dem sakralen Raum der Kirche entsteht durch die Verwendung weißer Textilien und den aufgedruckten Körpern ein spannungsvolles Gefüge, das den christlichen Bedeutungszusammenhang von Laken – assoziiert mit Reinheit, Unbeflecktheit, aber auch Tod – herausfordert und reflektiert.

Joanna Piotrowska schafft – ausgehend von dem Medium der Schwarz-Weiß-Fotografie – in ihrer künstlerischen Arbeit präzise, psychologisch aufgeladene, soziale Landschaften, die sich oft in häuslichen Räumen und inszenierten Umgebungen abspielen.

Sie erforscht unbewusste Handlungen und persönliche Ausdrucksformen, Erinnerungen und Intimität in familiären Beziehungen und zugleich die Materialität und Körperlichkeit zwischenmenschlicher und psychischer Dynamiken. Ihre Auseinandersetzung mit dem Unbewussten in der Psychoanalyse nach C. G. Jung übersetzt Joanna Piotrowska in ihrer jüngeren Praxis in großformatige, mehrschichtige fotografische Collagen – teils mit Bildern aus dem eigenen Familienarchiv –, die sich einer narrativen Gesamtheit entziehen und von Traumlogiken inspiriert sind.

EN

*In the Ev. Stadtkirche Sankt Petri, the artist Joanna Piotrowska (born 1985 in Poland, lives in Porto, Portugal) is presenting two textile collages made of enlarged photographic fragments framed by used table cloths and napkins that she found at flea markets. The white pieces of fabric that are discoloured in parts reveal the traces of the bodies that used them. They are carriers of history and memories and, according to the artist, are similar to aging human skin.*

*In the sacred space of the church, her use of white textiles with bodies imprinted on them creates a fascinating arrangement that challenges and reflects on what linens signify in the Christian context, where they are associated with purity, immaculateness, as well as death.*

*In Joanna Piotrowska's artworks, which are departing from the medium of black-and-white photography, she creates precise, psychologically charged social landscapes that often unfold in domestic settings and staged environments. She explores unconscious actions and personal forms of expression, memory and intimacy in family relations as well as the materiality and corporeality of interpersonal and psychological dynamics. In her more recent practice, Piotrowska has explored the unconscious in C. G. Jung's psychoanalysis through large, multi-layered, photographic collages – some of which show pictures from her own family archive. These works elude an overarching narrative and are inspired by the logic of dreams.*

EV. STADTKIRCHE SANKT PETRI,  
WESTENHELLWEG / PETRIKIRCHHOF 1,  
44137 DORTMUND

## UNTITLED



# ZIRAN SHA PEI

DE

Ausgangspunkt für die Installation *Systemische Tragweite der Gleichgültigkeit* von Ziran Sha Pei in der Ev. Stadtkirche Sankt Petri sind Peis Recherchen zur Geschichte von Personen mit chronischen Erkrankungen und Behinderungen im Ruhrgebiet, welche they unter anderem mit Unterstützung der Abteilung für Diversitätsmedizin der Ruhr Universität Bochum durchgeführt hat. Die recherchebasierte Malerei auf ausrangierten Krankentragen ist eine klare Positionierung zum Umgang mit Krankheiten und Behinderungen: Ziran Sha Pei – selbst betroffen – kritisiert, dass diese oft als Systemfehler wahrgenommen werden und plädiert dafür, Unvollkommenheiten und Fragilität stattdessen aufzufangen und als Teil menschlicher Realität zu verstehen.

Pei beschäftigt sich künstlerisch mit Themen wie Ableismus, Queerfeminismus, Rassismus und Rechtsextremismus in westlicher, muslimischer und ostasiatischer Kultur. Als studierende Person an der Kunstakademie Düsseldorf gründete Ziran Sha Pei 2021 das AStA-Antidiskriminierungsreferat der Akademie und war eine der ersten Personen, die sich mit Projekten aktiv für Gleichstellungsthemen in der Bildungseinrichtung einsetzte. Als Nachfahr\*in von Widerstandskämpfer\*innen einer muslimischen Minderheit in China, welche die Kriegsverbrechen der japanischen Einheit 731 während des Zweiten Weltkriegs überlebt haben, versucht Ziran Sha Pei nach eigenen Angaben die kompromisslose Unbeugsamkeit der Familie als resilientes Beispiel einer Migrationsgeschichte kultureller Vielfalt künstlerisch und didaktisch zu vermitteln.

EN

*The starting point for the installation Systemische Tragweite der Gleichgültigkeit in the Ev. Stadtkirche Sankt Petri is Pei's research on the history of people with chronic illnesses and disabilities in the Ruhr Region. Pei conducted this research with the help of the Institute for Diversity Medicine at the Ruhr University Bochum, among others. The images based on research and painted on discarded stretchers are a clear statement about the treatment of illness and disabilities. The artist – who is affected herself – criticises how illness and disability are often perceived as mistakes in the system, and Pei makes a case for understanding imperfections and fragility as a part of human reality instead.*

*Ziran Sha Pei's art focuses on themes like ableism, queer feminism, racism and the far-right extremism in Western, Muslim and East-Asian cultures. While studying at the Düsseldorf Art Academy, Pei founded the anti-discrimination office of the Academy's students' union in 2021. They was also one of the first people to initiate projects that actively address equality issues at the higher education institution. As a descendant of resistance fighters from a Muslim minority in China who survived war crimes committed by Unit 731 of the Japanese Army during the Second World War, Pei seeks to convey the uncompromising resistance of a family as a resilient example of a migration story marked by cultural diversity, through both artistic and educational means.*

23

## SYSTEMISCHE TRAGWEITE DER GLEICHGÜLTIGKEIT

D

EV. STADTKIRCHE SANKT  
PETRI, WESTENHELLWEG /  
PETRIKIRCHHOF 1,  
44137 DORTMUND

# ELLINOR AURORA AASGAARD & ZAYNE ARMSTRONG

DE

In einem ehemaligen Brillen- und zuletzt als Münz- und Briefmarkengeschäft genutzten Laden in der Hansastraße in Dortmund zeigen die Künstler\*innen Ellinor Aurora Aasgaard (\*1991, Kristiansand, Norwegen) und Zayne Armstrong (\*1986, USA) eine Reihe von Gemälden, Skulpturen und Videos, die zu ihrem fiktiven Fitnessstudio *The Factory* gehören. Die Arbeiten setzen sich mit mittelalterlicher und modernistischer Ästhetik und den dazugehörigen Körpervorstellungen auseinander – von gotischen Altarbildern bis zu Henry Moores skulpturaler Figuration –, um spätkapitalistische Konzepte von Freiheit und Selbstverwirklichung besser zu verstehen. Aasgaards und Armstrongs künstlerische Praxis ist auch ein Versuch, zu ergründen, woraus sich gegenwärtige Körperbilder entwickelt haben: Ist der Gang ins Fitnessstudio nur eine weitere Form unbezahlter Arbeit? Ist das kollektive Streben, gute Menschen zu sein, durch den individualistischen Wunsch ersetzt worden, sich in eine Gesellschaft von Maschinen zu verwandeln?

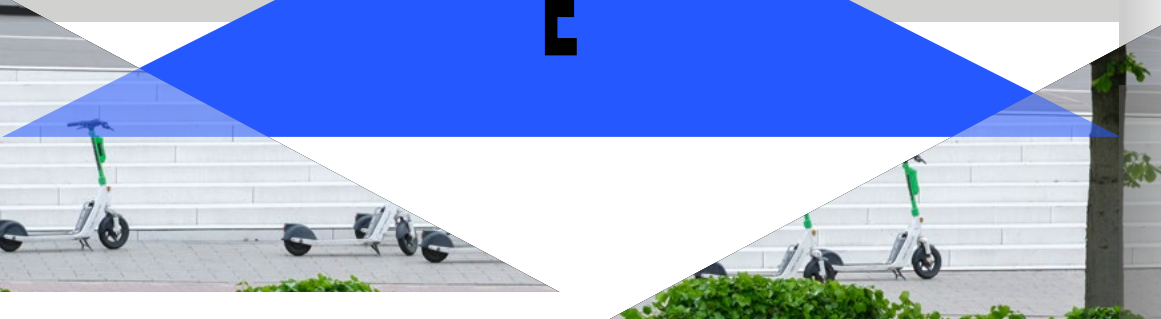
Ellinor Aurora Aasgaard und Zayne Armstrong begannen ihre Zusammenarbeit als Duo im Jahr 2018 mit der experimentellen Videoserie *Days*, einer Art Soap Opera. Der Großteil ihrer Arbeit steht in Zusammenhang mit genretypischen Handlungssträngen oder dient als Bühnenbild für Filmaufnahmen. *Days* persifliert die für Seifenopern charakteristischen romantischen Themen und konzentriert sich stattdessen auf Geschichten über emotionale, unbezahlte und abstrakte Arbeit, angesiedelt an den „dritten Orten“ neoliberaler Arbeit, wie beispielsweise einem Fitnessstudio.

EHEMALIGES OPTIKERGESCHÄFT /  
FORMER OPTICIAN'S SHOP  
HANSASTRASSE 26-28,  
44137 DORTMUND

EN

*In a former coin, stamp and glasses shop in Hansastraße in Dortmund, artists Ellinor Aurora Aasgaard (born 1991 in Kristiansand, Norway) and Zayne Armstrong (born 1986 in the US) present series of paintings, sculptures and videos belonging to their fictional fitness studio The Factory. The works reconsider medieval and modernist aesthetics and ideas of the body – like gothic altarpieces and Henry Moore's sculptural figuration – in an attempt to better understand late capitalist concepts of freedom and self-realisation, and how we got here. Is going to the gym just another form of unpaid labor? Has the collective aspiration to be good people been replaced by an individualist desire to transform into a society of machines?*

*Ellinor Aurora Aasgaard and Zayne Armstrong began their duo in 2018 with the serial video 'soap opera' project Days, and most of their work relates to its storylines or functions as its scenography. Days satirises the romantic themes typical to soap operas, favouring stories of emotional, unpaid and abstract labour, set in the 'third places' of neoliberal labour, such as a fitness studio.*



## THE FACTORY

E

DE

In einem Hinterraum des ehemaligen Münz- und Briefmarkengeschäfts in der Hansastrasse zeigt Silke Schönfeld (\*1988, Idar-Oberstein, Deutschland) ihre neue filmische Arbeit *BRÜCKSTRASSE*. Protagonistin ist die wechselvolle Geschichte des Brückviertels selbst: Ein Clubbesitzer, Mitarbeiterinnen aus dem Einzelhandel, ein lokaler Politiker und weitere Personen, deren Biografien eng mit dem Viertel verwoben sind, erinnern sich. Eine besondere Rolle nimmt dabei das Brückcenter ein, ein kleines Einkaufszentrum, das in den 2000er Jahren ein Ort war, an dem Subkultur und Konsum eng miteinander verflochten waren. Heute steht es, wie so viele Ladenlokale in Dortmund, weitgehend leer. *BRÜCKSTRASSE* wird zum filmischen Reflexionsraum, in dem sich persönliche Lebensläufe, konkrete Stadtentwicklungsgeschichte und globale Fragen nach der Zukunft der Innenstädte verschränken.

Die filmischen Inszenierungen von Silke Schönfeld setzen sich mit gesellschaftlichen Dynamiken auseinander, die sich in Traditionen, Ritualen, politischen Ideologien oder familiären Strukturen widerspiegeln. Als teilnehmende Beobachterin rückt sie Menschen in den Fokus – ein wiederkehrendes Thema ist die fortwährende Präsenz nationalsozialistischen Denkens in der deutschen Gesellschaft. Silke Schönfeld war Residenzkünstlerin an der Rijksakademie van beeldende kunsten in Amsterdam (2020–2022) und wurde vielfach ausgezeichnet, u.a. mit dem Deutschen Kurzfilmpreis (2023) und dem Förderpreis des Landes NRW (2021). Für das *Ruhr Ding: Klima* (2021) von Urbane Künste Ruhr realisierte sie die Arbeit *Family Business* in einem leerstehenden McDonald's in der Herner Innenstadt. Silke Schönfeld lebt und arbeitet in Dortmund.

*Silke Schönfeld (born 1988 in Idar-Oberstein, Germany) is presenting her new film BRÜCKSTRASSE in a back-room of the former coin and stamp shop at Hansastrasse. The protagonist of the film is the chequered history of the Brückviertel itself: a club owner, retail workers, a local politician and others whose lives are closely intertwined with the neighbourhood share their memories. The Brückcenter plays a special role in this narrative; this small shopping centre was, in the 2000s, a place where subculture and consumerism were closely intertwined. Today, like so many shops in Dortmund, it stands largely empty. BRÜCKSTRASSE becomes a filmic space for reflecting on personal life stories, the concrete history of urban development and global questions about the future of city centres.*

*Silke Schönfeld's filmic mis-en-scenes explore the social dynamics that are reflected in traditions, rituals, political ideologies and family structures. As a participating observer, she focuses on people. A recurring theme is the continued presence of a way of thinking in German society that is based on Nazi ideology. Schönfeld has been an artist-in-residence at the Rijksakademie van beeldende kunsten in Amsterdam (2020–2022) and has received numerous prizes, including the Deutsche Kurzfilmpreis (2023) and the Förderpreis of the State of North-Rhine Westphalia (2021). For Urbane Künste Ruhr's exhibition Ruhr Ding: Klima (2021), she realised the work Family Business in an empty McDonald's restaurant in the city centre of Herne. Silke Schönfeld lives and works in Dortmund.*

EN

27

26

# SILKE SCHÖNFELD

EHEMALIGES OPTIKERGESCHÄFT /  
FORMER OPTICIAN'S SHOP  
HANSASTRASSE 26-28, 44137 DORTMUND

# BRÜCKSTRASSE



# DRIANT ZENELI

EHMALIGES OPTIKERGESCHÄFT  
/ FORMER OPTICIAN'S SHOP  
HANSASTRASSE 26-28, 44137 DORTMUND

## MR. FISCHER

DE

Die neue Filmarbeit *Mr. Fischer* des Künstlers Driant Zeneli (\*1983, Shkodra, Albanien) ist Teil seiner 2023 begonnenen Trilogie *The Valley of the Uncanny Lovers* und erzählt aus Perspektive von Infrastrukturelementen wie Biogas und einem Fischerdübel Geschichten aus einem inzwischen abgerissenen Wohnturm, der in der Ruhrgebietsstadt Bergkamen das Stadtbild prägte und kontrovers diskutiert wurde. Hier kommt Unterschiedliches auf poetische Weise zusammen: Erinnerungen der Bergkamener\*innen an den Wohnturm und an Liebesgeschichten, die Driant Zeneli über einen Aufruf auf Facebook sammelte. Dazu eine Miniatur des Turms, die als Element der skulpturalen Installation *Neustadt* von Julius von Bismarck und Marta Dyachenko im Landschaftspark Duisburg-Nord entstanden ist, sowie der Charakter von Mr. Fischer – inspiriert von jenem Spreizdübel aus Plastik, der als Erfindung von Artur Fischer in den 1950er-Jahren die Befestigungstechnik in Haushalten weltweit revolutionierte.

In seinen Filmen und Videoinstallationen verwebt Driant Zeneli Darstellungen von Macht, Wissenschaft, Mythologie und Märchen mit individuellen Erzählungen. Seine künstlerische Praxis ist dabei eng mit den Menschen verbunden, die an der Entstehung seiner Arbeiten beteiligt sind – von seinem frühen Film mit seinem Vater bis zu seinen jüngsten Projekten. Er arbeitet häufig über mehrere Jahre hinweg in thematisch verknüpften Trilogien und präsentiert seine Arbeiten in internationalen Ausstellungen wie der Manifesta 14 in Pristina (2022). Im Jahr 2019 gestaltete Zeneli den albanischen Pavillon auf der 58. Biennale von Venedig. 2024 nahm er mit einer Adaption dieser Arbeit an der Ausstellung *Landscapes of an Ongoing Past* von Urbane Künstler Ruhr teil.

EN

The new filmic work *Mr. Fischer* by the artist Driant Zeneli (born 1983 in Shkodra, Albania) is part of his trilogy *The Valley of the Uncanny Lovers*, which he began in 2023. It tells stories from a residential high-rise in the city of Bergkamen in the Ruhr region that defined the cityscape, was controversial and has since been torn down. The stories are told from the perspective of infrastructure elements, like biogas and a Fischer wall plug. In a poetic way, the work combines very different elements: from memories of Bergkamen's inhabitants of the high-rise and of love stories, which Driant Zeneli collected via Facebook, to a miniature version of the tower building that is part of the sculptural installation *Neustadt* by Julius von Bismarck and Marta Dyachenko in the Landschaftspark Duisburg-Nord, and the character Mr. Fischer, who is inspired by the expansion plug that revolutionised fastening technology in households worldwide and was invented by Artur Fischer in the 1950s.

In his films and video installations, Driant Zeneli weaves together individual narratives with representations of power, science, mythology and fairy tales. His artistic practice is closely connected to the people involved in the making of his works – from the early film with his father to his most recent projects. He often works on thematic trilogies over many years and has presented his works in international exhibitions, like the Manifesta 14 in Pristina (2022). Zeneli represented the Albanian Pavilion at the 58th Venice Biennale in 2019. In 2024, he took part in *Urbane Künste Ruhr's* exhibition *Landscapes of an Ongoing Past* with an adaptation of this work.

Die Filmarbeit ist eine Koproduktion von Urbane Künste Ruhr und der Kulturbetriebe Dortmund. / The film work is a co-production by Urbane Künste Ruhr and Kulturbetriebe Dortmund.

E



# SAKASAKA

E

30

Konzeptueller Rahmen der Arbeit *untitled [feierabend]* des Künstler\*innen-Duos sakasaka, bestehend aus Adjoa Armah und Sel Kofiga, ist die Schwellensituation zwischen Arbeitstag und der Zeit danach als Moment des privaten Alltags. Diese Dynamik lässt sich auf die übergeordneten Geschichten und Rhythmen der Schwerindustrie übertragen.

Die Installation in der Dortmunder Hansastraße stellt als inszenierter Schauplatz eines Feierabendtreffens einen Bezug zu der häufig gelebten Verbindung von körperlicher Arbeit und Alkoholkonsum als sozialem Ritual her und macht auf physische und relationale Aspekte industrieller Arbeit aufmerksam.

Die gemeinsame etymologische Herkunft der englischen Begriffe „Sprit“ (Alkohol oder Kraftstoff) und „Spirit“ (Geist oder Lebensatem) und der Bezug zu spirituellen Figuren aus dem Bergbau im Ruhrgebiet oder in Ghana – wie der Heiligen Barbara und Mmotia – verknüpfen die Künstler\*innen mit dem Vorschlag, den Augenblick des „danach“ als kritischen und konstruktiven Ort zu

betrachten, an dem das Vertraute ins Wanken geraten kann.

Der Name sakasaka der Künstler\*innen – was in der ghanaischen Sprache Twi „Tausendfüßler“ bedeutet – spielt zudem auf die gängige Praxis an, Partnerschaften nach den Initialen oder einem Teil der Namen der einzelnen Mitglieder zu benennen.

Adjoa Armah erforscht anhand von Archivmaterial, Installationen, Sprache und pädagogischen Experimenten die Erzählungen, die Körper in sich tragen und die auch räumlich verankert sind. Sel Kofiga setzt Performance, Textilien und Film ein, um die Handlungsfähigkeit nicht-lebendiger Objekte und die räumlichen Erfahrungen rassifizierter Subjekte zu untersuchen.

Gemeinsam reflektieren sie in ihrer forschungsbasierten Praxis, wie Trauer, Überleben und Widerstandsfähigkeit über Generationen hinweg verstoffwechselt und in Orte eingeschrieben werden. Sie schlagen neue Wege vor, sich mit fragmentierten Geschichten, Ritualen und den Objekten und Räumen, die sie verbinden, auseinanderzusetzen.

DE

EHMALIGES OPTIKERGESCHÄFT / FORMER OPTICIAN'S SHOP  
HANSASTRASSE 26-28,  
44137 DORTMUND

EN

The conceptual framework of the work *untitled [feierabend]* by the duo sakasaka, comprising artists Adjoa Armah and Sel Kofiga, is the liminal situation between the workday and the time after work as a moment of private daily life that can be mapped onto the broader histories and rhythms of hard industry.

The installation shown at Hansastraße in Dortmund is a staged scene of an after-work get-together that creates a connection with the often-practiced social ritual that combines physical labour and the consumption of alcohol, calling our attention to the physical and relational aspects of industrial work. The shared etymological origin of the German word “sprit” (which means alcohol or petrol) and the English word “spirit”, along with the reference to spiritual figures evoked by miners in the Ruhr region and Ghana, like Saint Barbara and Mmotia, is linked by the artists with the proposal to regard the time after work as a critical and constructive space where what is familiar begins to unravel.

The collective name of the artists, sakasaka meaning “centipede” in the Ghanaian language of Twi, also references the common convention of naming partnerships using the initials or part of the names of each member. Using archival material, installations, language and pedagogical experiments, Adjoa Armah researches the narratives carried by bodies and held by place. Sel Kofiga employs performance, textiles and film to investigate the agency of inanimate objects and the spatial experience of racialised subjects.

Working together in their research-based practice, they reflect on how grief, survival and resilience are metabolised from one generation to the next and become inscribed in places. They suggest new ways to explore fragmented stories, rituals and the objects and spaces that connect them.

31

# UNTITLED [FEIERABEND]

# KATRIN MAYER

HANS C, HANSASTRASSE 6-10,  
44137 DORTMUND

## GARNGESTALTEN

LOCAL SUPPORT:  
DORTMUND KREATIV

**DE** Ausgangspunkt für Katrin Mayers Ausstellung *Garngestalten* in einem ehemaligen Ladenlokal in der Hansastrasse ist ihr Aufenthalt im Haus der Geschichte des Ruhrgebiets in Bochum und ihre Beschäftigung mit Textilgeschichten. Diese führte sie zu den wenigen verbliebenen Stätten der Jacquard-Bandweberei im benachbarten Wuppertal – einem der wichtigsten Zentren der Frühindustrialisierung. Während die Schwerindustrie die Identität der Region nachhaltig bestimmt, ist die Vergangenheit dieser außergewöhnlichen Textilindustrie bislang kaum erzählt worden. Und das obwohl Friedrich Engels – als Sohn eines Textilunternehmers 1820 in Wuppertal geboren – durch seine Beobachtungen der dortigen Arbeitsbedingungen das gemeinsame Denken mit Karl Marx maßgeblich prägte. Mayer zeigt zudem anhand früher Schriften und Briefwechsel beider, dass sich die physische Präsenz des Textilen in unzähligen Begrifflichkeiten, Beispielen und Metaphern unmittelbar in das Material jener Sprache eingeschrieben hat, in der sie ihre elementaren Aussagen zu Fragen von Wert und Arbeit formulierten.

Katrin Mayer arbeitet einzeln und kollaborativ mit einem Fokus auf Ortsspezifika, Genderfragen, Vielstimmigkeit, textilen und textuellen Strukturen sowie topologischen Vorstellungen vom Denken und Raum. Für ihre installativen Arbeiten forscht sie in der lokalen Geschichte, um die Historizität eines Ortes in der Gegenwart zu reflektieren und zu hinterfragen. Katrin Mayer arbeitet immer wieder mit Archiven, zuletzt während ihres Forschungsstipendiums im VALIE EXPORT Center Linz (2023). 2020–2021 hatte sie ein Stipendium des Berliner Programms Künstlerische Forschung, in dessen Rahmen sie ihre fortlaufende Publikationsplattform [www.cOda.org](http://www.cOda.org) zu feministischen Modi des Codens und Schreibens entwickelte.

Ihre letzte Ausstellung hatte sie in der Burg Hülshoff, Center for Literature (2026), im Château de Montsoreau (2025) und im Badischen Kunstverein, Karlsruhe (2024).

**EN** The starting point for Katrin Mayer's exhibition *Garngestalten* in a former shop on Hansastrasse is her research residence at the Haus der Geschichte des Ruhrgebiets (House of the History of the Ruhr Region) in Bochum and her exploration of stories in connection with textiles. This led her to one of the few remaining production sites where Jacquard ribbon weaving is still practised in the neighbouring city of Wuppertal, which was once an important centre of early industrialisation. While the identity of this region is fundamentally defined by its heavy industry, the past of this extraordinary textile industry has seldom been a topic of discussion. This is even more surprising considering that Friedrich Engels, who was born in 1820 the son of a textile entrepreneur in Wuppertal, made observations of the working conditions in the textile industry that impacted the theories he developed together with Karl Marx.

Using their early writings and correspondence as a basis, Mayer also demonstrates how the physical presence of textiles became directly inscribed in the material of their language in the form of countless terms, examples and metaphors that they used to formulate fundamental statements about value and work.

Katrin Mayer works solo or with others and focuses on site-specific issues, gender, a diversity of voices, textile and textual structures as well as topological notions of thought and space. In her installations, she researches the local history as a way to reflect on and question today's historicity of a place. Mayer often works with archives, most recently during a fellowship at the VALIE EXPORT Center Linz (2023). In 2020–21, she was the recipient of a grant from the Berlin Artistic Research Programme during which she developed her ongoing publication platform [www.cOda.org](http://www.cOda.org), which focuses on feminist modes of coding and writing. Her most recent exhibitions were at Burg Hülshoff, Center for Literature (2026), at Château de Montsoreau (2025) and at Badischer Kunstverein, Karlsruhe (2024).

# KEIN SCHÖNER ARCHIV

D & G

NURAY DEMIR  
& MICHAEL  
ANNOFF

DE

Rund um den Vorplatz des Dietrich-Keuning-Hauses in der Dortmunder Nordstadt sowie am Brunnen vor der Ev. Stadtkirche Sankt Petri präsentieren Nuray Demir und Michael Annoff, die das künstlerisch-kuratorische Projekt *Kein schöner Archiv* leiten, die performative Installation *Negative Gemeinschaft*. In der Installation sind sechs Beiträge zu hören, die Einblicke in die Formen des Zusammenlebens geben, die dort entstehen, wo Würde verweigert wird, und einem Insistieren gewidmet sind, das sich nicht zum Schweigen bringen lässt. Denn manche Gemeinschaften werden nicht gewählt, sondern entstehen durch das, was ihnen verweigert wird. Nuray Demir und Michael Annoff machen mit ihrer Installation auf Geschichte(n) in Dortmund aufmerksam: auf Kontinuitäten rassistischer Gewalt, institutionellen Versagens und den Widerstand derer, die trotz allem füreinander eintreten.

Das Projekt *Kein schöner Archiv* sammelt seit 2018 das immaterielle Erbe der post-migrantischen Gesellschaft. Im Zentrum steht eine künstlerische Praxis, die gemeinschaftliche Erfahrungen, Erinnerungen und marginalisierte Perspektiven durch performative, diskursive und partizipative Formate sichtbar macht und dabei dominante Formen von Erinnerungskultur und gesellschaftlichen Machtverhältnissen kritisch hinterfragt. Dafür entwickeln die Künstler\*innen gemeinsam mit einem wachsenden Netzwerk performative Versammlungen und andere künstlerische Formate.

Seit 2024 geben Nuray Demir und Michael Annoff zudem die Publikation *The Words of the Arty Class* heraus. Ihre Arbeiten waren unter anderem im MK&G Hamburg, am HAU Hebbel am Ufer, im Haus der Kulturen der Welt in Berlin und in der Bundeskunsthalle zu sehen.

IM BRUNNEN DER /  
IN THE FOUNTAIN OF  
THE EV. STADTKIRCHE SANKT PETRI,  
WESTENHELLWEG / PETRIKIRCHHOF 1,  
44137 DORTMUND & ...

EN

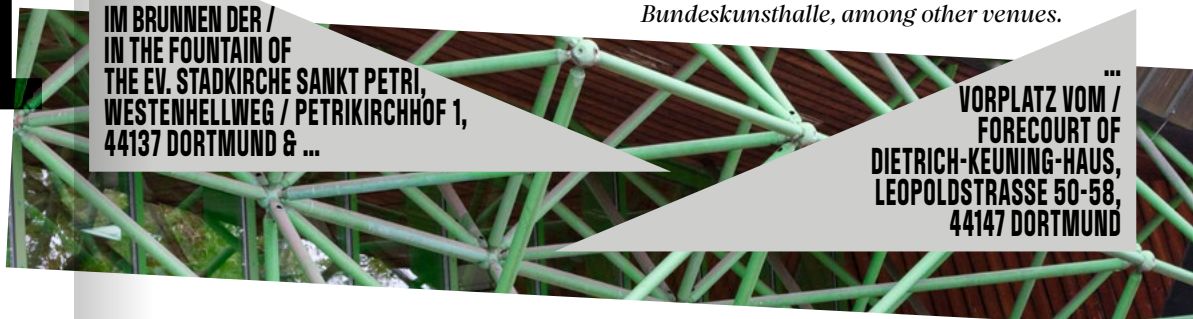
Around the forecourt of the Dietrich-Keuning-Haus in Dortmund's Nordstadt district as well as at the fountain in front of Ev. Stadtkirche Sankt Petri, Nuray Demir and Michael Annoff, who are the heads of the artistic and curatorial project *Kein schöner Archiv*, present the performative installation *Negative Gemeinschaft*.

Six audio contributions can be heard throughout the installation, providing insights into forms of community that evolve when dignity is denied, creating a sound of insistence that cannot be silenced. Because some communities are not chosen but evolve through what they are denied. Through their installation, Nuray Demir and Michael Annoff draw attention to the history and stories of Dortmund: to the persistent patterns of racist violence, institutional failure, and the resistance of those who, despite it all, stand up for one another.

Since 2018, the project *Kein schöner Archiv*, has been collecting the intangible heritage of a "post-migrant" society – in other words, a society shaped by the experience of migration. The focus is on an artistic practice that visualises shared experiences, memories and marginalised perspectives through performative, discursive and participatory formats, while also taking a critical look at dominant forms of the culture of remembrance as well as the power relations in society. For this purpose, the artists develop performative gatherings and other artistic events together with a growing network of people.

Nuray Demir and Michael Annoff are the editors of the publication *The Words of the Arty Class*, which they launched in 2024. Their works have been shown at the MK&G Hamburg, the HAU Hebbel am Ufer, the Haus der Kulturen der Welt in Berlin and the Bundeskunsthalle, among other venues.

VORPLATZ VOM /  
FORECOURT OF  
DIETRICH-KEUNING-HAUS,  
LEOPOLDSTRASSE 50-58,  
44147 DORTMUND





# TINGLING EARTH - SCHAUER UNTER DER HAUT DER ERDE

DE

Anknüpfend an die Ausstellung *Unheimliche Verschiebungen* zeigt das Künstler\*innenhaus Dortmund mit *Tingling Earth – Schauer unter der Haut der Erde*  eine Gruppenausstellung, die junge regionale, europäische und ukrainisch-diasporische künstlerische Positionen versammelt und als eine Ausstellung-in-der-Ausstellung verstanden werden kann. *Tingling Earth – Schauer unter der Haut der Erde*  setzt einen besonderen Schwerpunkt auf die künstlerische Auseinandersetzung mit der Erde als fruchtbarem Boden und Ökosystem ebenso wie als (Unter-)grund, auf dem Gemeinschaft und Spaltung entstehen.

Ein Teelöffel gesunder Erde enthält mehr Mikroorganismen als Menschen auf der Erde existieren, ein gesundes Bodenmikrobiom wird zunehmend mit einer gesunden menschlichen Darmflora in

Verbindung gebracht: Der Boden befindet sich nicht nur unter uns, sondern auch in uns.

Der Boden als Teil einer Vielzahl verwobener (Erd-)Realitäten, tritt vor allem während globaler Krisen in den Vordergrund, im Kampf um Ressourcen, als Territorium, als Rohstofflieferant. Gleichzeitig offenbart sich seine ökologische Dimension, wenn die Rohstoffe versiegen und devastierte, kontaminierte Flächen zurückbleiben.

Der Fokus auf den Boden stellt die Frage nach dem Fundament, auf dem eine Gemeinschaft im Sinne eines gleichberechtigten, solidarischen und freundlichen Zusammenlebens wachsen kann. Die Ausstellung *Tingling Earth – Schauer unter der Haut der Erde*  ist eine Einladung, über unsere Gegenwart, über neue Realitäten und über gemeinwohlorientierte Zukunftsvisionen nachzudenken.

E

36

# AUSSTELLUNG IM / EXHIBITION AT KÜNSTLER\*INNENHAUS DORTMUND

Mit Werken von / With works by  
Valentin Bansac & Alice Loumeau (MATTERS.xyz),  
Lisa Biletska, Viktor Brim & Emerson Culurgioni,  
Anna Charlotte Frevel, Paul Granjon, Lina Kusaite,  
Margo Zalite

Kurator\*innen / Curators:  
Natalia Matsenko, Lex Rütten, Jana Kerima  
Stolzer, Yuri Yefanov

Tingling Earth – Schauer unter der  
Haut der Erde  ist eine Ausstellung  
des / is an exhibition organised by  
Künstler\*innenhaus Dortmund in  
Kooperation mit / in cooperation  
with Urbane Künste Ruhr.

EN

In connection with the  
exhibition *Uncanny Shifts*,  
the Künstler\*innenhaus  
Dortmund is presenting  
*Tingling Earth – Schauer unter der  
Haut der Erde* . This group show  
that brings together young artists from  
the region, Europe and the Ukrainian  
diaspora can be regarded as an exhibition  
within the larger exhibition. *Tingling  
Earth – Schauer unter der Haut der Erde*   
focuses especially on the artistic engagement  
with land as fertile soil, as an ecosystem and as  
the (under)ground on which community, but  
also division, can grow.

A teaspoon of healthy soil contains more  
microorganisms than there are people  
on Earth, and a healthy soil microbiome has  
been increasingly linked to healthy human  
intestinal flora. The soil is not just underneath  
us; it's also within us.

Freundlich unterstützt  
durch das / Generous  
support was provided  
by Kulturbüro  
Dortmund und /  
and Bergmann  
Bier

Land as part of a multitude  
of interconnected soil situations  
especially becomes central  
during global crises – in conflicts  
over resources, as territory, or  
as the provider of raw materials.  
At the same time, its ecological  
dimension is revealed when raw  
materials run out, leaving devastated  
and contaminated areas.

This focus on land also explores the  
foundations on which a community revol-  
ving around equality, solidarity and kindness  
can grow. The exhibition *Tingling Earth  
– Schauer unter der Haut der Erde*  invites  
visitors to reflect on our present time, on new  
realities and on a vision of a future based  
on working toward the common good.

37

The sound installation disappearing approach by the artist duo UHHUHER, which consists of Antonia Alessia Virginia Beeskow and Lilli Lake, can be understood as sound-based research into the infrastructure of the network of Dortmund's underground rail system as well as the city's topologies. The artists are especially interested in the underground railway as a soundbox and the tunnels as a subterranean realm that creates a different space.

UHHUHER combines this interest with their research into the (dys-)functionality of industrial production and tools. Inspired by the "theory of bad tools" by the writers Monika Rinck, Ann Cotton and others, the artists translate their research into the materiality of the recording medium itself. Comprised of field recordings on edited and collaged cassette

tapes, an experimental, associative soundscape that resists a cohesive narrative emerges in the Lautsprecher space of the Dortmund U building – just like the endless hustle and bustle of the city seen below.

The starting point for UHHUHER's work is the exploration of sound as a speculative and subversive material.

Antonia Alessia Virginia Beeskow works in sound art, performance and theatre. She focuses on the cultures of archives, field recordings and samplings as well as the ghostlike quality of artefacts located between sound and noise as a narrative aspect. Beeskow was awarded the Förderpreis (Art Award for Promoting Young Talent) of the State of North Rhine-Westphalia for music (2023). Her sound piece *Ecce Sigh! Siren calls, still I feel the same* earned her the internationally renowned Karl Sczuka Grant Prize (2024).

Lilli Lake straddles the boundary between sculpture and sound, between the material and the immaterial. Her works explore rhythms as well as the sounds and physical properties of instruments. Most recently,

Lake was awarded a travel grant by the

Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen (2025), and she takes part in this year's Manifesta 16 Ruhr (2026).

The two artists have exhibited their collaborative work at the Kunstverein Nürnberg (2024), the Schauspielhaus Düsseldorf (2024) and the Inter Media Art Institute (IMAI) (2025).

LAUTSPRECHER IM / IN DORTMUNDER U,  
ETAGE 4 / 4TH FLOOR,  
LEONIE-REYGERS-TERRASSE,  
44137 DORTMUND

# ANTONIA ALESSIA VIRGINIA BEESKOW & LILLI LAKE



# UHHUHER

Die installative Sound-Arbeit *disappearing approach* des Künstlerinnen-Duos UH UH HER, bestehend aus Antonia Alessia Virginia Beeskow und Lilli Lake, begreift sich als klangliche Suchbewegung zur Infrastruktur des Dortmunder U-Bahn-Netzes und den Topologien der Stadt. Ein besonderes Interesse gilt dem Untergrund als Klangkörper, den Tunneln, die als Raum unter der Erde einen anderen Ort schaffen. Dieses Interesse verbindet UH UH HER mit Recherchen zur (Dys-)funktionalität von industrieller Produktion und Werkzeugen.

Inspiziert von der „Theorie des schlechten Werkzeugs“ der Schriftstellerinnen Monika Rinck und Ann Cotton und anderen überführen die Künstlerinnen ihre Forschung in die Materialität des Abspielmediums selbst: Aus Field Recordings auf zerschnittenen und collagierten Kassetten-Tapes entsteht im Lautsprecher des Dortmunder U eine experimentelle, assoziative Klanglandschaft, die sich – wie das endlose Treiben in der Stadt, auf die man von dort oben blickt – einer erzählerischen Geschlossenheit verwehrt. Ausgangspunkt für die Arbeit von UH UH HER ist die Erforschung von Sound

als spekulativem und subversivem Material.

Antonia Alessia Virginia Beeskow arbeitet in den Bereichen Klangkunst, Performance und Theater. Sie beschäftigt sich mit Archivkulturen, field recordings und Sampling, der gespenstischen Qualität von Artefakten zwischen Klang und Noise als erzählerischem Moment. Beeskow wurde mit dem Förderpreis des Landes Nordrhein-Westfalen in der Sparte Musik (2023) ausgezeichnet. Ihr Hörstück *Ecce Sigh! Siren calls, still I feel the same* erhielt den international bekannten Karl-Sczuka-Förderpreis (2024). Die Künstlerin Lilli Lake arbeitet an der Schnittstelle von Skulptur und Sound, Material und Immateriellem. Ihre Arbeiten untersuchen Rhythmen sowie die klanglichen und physischen Eigenschaften von Instrumenten. Zuletzt erhielt Lake das Reisestipendium des Kunstvereins für die Rheinlande und Westfalen (2025) und ist Teil der diesjährigen Manifesta 16 Ruhr (2026).

Im Rahmen ihrer Zusammenarbeit stellten die beiden Künstlerinnen im Kunstverein Nürnberg (2024), im Schauspielhaus Düsseldorf (2024) und mit dem Inter Media Art Institute (IMAI) (2025) aus.

10.8. - 10.9.2026,  
UNTERSCHIEDLICHE ORTE IM  
RUHRGEBIET / VARIOUS  
LOCATIONS IN THE  
RUHR AREA

Termine und Details findet ihr in unserem  
Programm und auf unserer Website. /  
Please find dates and details in  
our programme section  
and via our  
website.

The Troubadour, performed by the songwriter and actress Riah Knight, is touring the Ruhr region for a month – from Bochum to Dortmund, from Duisburg to Essen. Accompanied by her assistant, the Juggler, the Troubadour character meets people, swaps stories, wanders about and finds her way around on public transport whilst searching for places to linger. Along the way, Riah Knight writes and performs her own songs and combines the music that Ari Benjamin Meyers composed in advance for the project with new material. Inspired by the wandering ballad singers of the Middle Ages, this project is both a long-term performance and a social experiment. What is heard, experienced and exchanged in one place will be carried forward to the next. How is this supposedly 'unknown traveller' treated in every town she visits? What kind of music will her journey through the region produce?

Ari Benjamin Meyers (lives and works in Berlin) is an artist and composer who develops structures and processes that redefine the performative, social and ephemeral nature of music. He trained to be a conductor and composer at the Juilliard School, Yale University and the Peabody Institute. Since then, his work has been presented at numerous institutions, festivals and biennals worldwide. He is currently Professor of Sculpture at the Düsseldorf Art Academy.

Riah Knight (born 1996) is a Romani-British artist and lives in Berlin. Her interdisciplinary practice includes acting, music, writing and dramaturgy.

Performance The Troubadour: Riah Knight  
Assistenz / Assistant / The Juggler:  
Christian Löffel

The Troubadour von / by  
Ari Benjamin Meyers ist eine  
Koproduktion mit der /  
is a co-production  
with Manifesta  
16 Ruhr.

Der Troubadour, performt von der Singer-Songwriterin und Schauspielerinnen Riah Knight, reist einen Monat lang durch das Ruhrgebiet – von Bochum nach Dortmund, von Duisburg nach Essen. Begleitet von ihrem Assistenten, the Juggler, begegnet die Troubadour-Figur Menschen, tauscht Geschichten aus, wandert umher und findet sich mit öffentlichen Verkehrsmitteln zurecht, während sie nach Orten zum Verweilen sucht. Unterwegs schreibt und singt Riah Knight eigene Songs und kombiniert die Musik, die Ari Benjamin Meyers vorab für das Projekt komponiert hat, mit neuem Material. Inspiriert von den umherziehenden Balladensänger\*innen des Mittelalters, ist das Projekt sowohl eine Langzeitperformance als auch ein soziales Experiment. Was an einem Ort gehört, erlebt und ausgetauscht wird, wird an den nächsten Ort weitergetragen. Wie wird diese vermeintlich „Unbekannte Reisende“ in jeder Stadt, die sie besucht,

behandelt? Welche Art von Musik wird ihre Reise durch die Region hervorbringen?

Ari Benjamin Meyers (lebt und arbeitet in Berlin) ist Künstler und Komponist und entwickelt Strukturen und Prozesse, die die performative, soziale und vergängliche Natur der Musik neu definieren. Er erhielt seine Ausbildung zum Dirigenten und Komponisten an der Juilliard School, der Yale University und dem Peabody Institute. Seine Arbeit wurde seitdem bei zahlreichen Institutionen, Festivals und Biennalen weltweit präsentiert. Derzeit ist Ari Benjamin Meyers Professor für Bildhauerei an der Kunstakademie Düsseldorf.

Riah Knight (\* 1996) ist eine in Berlin lebende romni-britische Künstlerin. Ihre interdisziplinäre Praxis umfasst Schauspiel, Musik, Schreiben und Dramaturgie.

# THE TROUBADOUR BY ARI BENJAMIN MEYERS





# RUND UM DEN DORTMUNDER HAUPTBAHNHOF

Als alte Hansestadt am Hellweg war Dortmund schon im Mittelalter ein bedeutsames Handelszentrum. Heute ist die im Norden der Region gelegene Stadt die bevölkerungsreichste im Ruhrgebiet – dicht gefolgt von Essen – und die neungrößte in Deutschland. Die industrielle Produktion – hier von Stahl, Kohle und Bier – prägte über lange Zeit ihre wirtschaftliche und urbane Dynamik. Im Gegensatz zu vielen anderen Ruhrgebietsstädten verfügt Dortmund über eine historisch gewachsene Innenstadt; die für die Region typischen Top-down-Entwürfe des groß angelegten Strukturwandels der 1990er-Jahre wirken hier entsprechend weniger dominant.

Dortmund ist mit insgesamt sechs Hochschulen ein zentraler Wissenschafts- und Technologiestandort. Es gibt zahlreiche Gründungen und Ansiedlungen aus dem Bereich Logistik, Informations- und Mikrosystemtechnik. Die Zahl der Einwohner\*innen liegt bei gut 600.000. Neben dem größten Kanalhafen Europas besitzt die Stadt mit dem Westfalenstadion auch das größte Fußballstadion in Deutschland.

Die Ausstellung *Unheimliche Verschiebungen* entspannt sich rund um den Dortmunder Hauptbahnhof als ein loses Band aus Skulpturen im öffentlichen Raum und Installationen in Gebäuden, die aus verschiedenen Jahrhunderten stammen und ganz unterschiedlichen Nutzungen unterliegen. Sie schreibt sich in eine alltägliche, gewachsene Situation ein, die gemeinsam mit den Kooperationspartner\*innen im Hinblick auf ihre Besonderheiten und Potenziale untersucht wird. Im Mittelpunkt stehen dabei künstlerische Analysen der Gegenwart und die ideelle und physische Offenheit der Standorte für Experimente und zivilgesellschaftliches Engagement. Wie nebenbei entsteht so auch ein skizzenhaftes, lebendiges Porträt der Dortmunder Stadtentwicklung in den letzten 50 Jahren.

*As an ancient Hanseatic city on the Hellweg, Dortmund was already an important trading centre in the Middle Ages. Today, the city, situated in the north of the region, is the most populous in the Ruhr area – closely followed by Essen – and the ninth-largest in Germany. Industrial production – in this case steel, coal and beer – defined the economic and urban dynamics of Dortmund for a long time. Unlike many other cities in the Ruhr region, Dortmund has a city centre that has grown organically throughout history, which is why the top-down designs – typical for the transformation process in the 1990s of this post-industrial area – appear less dominant here. Dortmund has altogether six higher education institutions, making it a major hub of science and technology. It is also home to many logistics, information technology and microsystems engineering companies which were either founded in or relocated to the city. Dortmund has roughly 600,000 inhabitants, the largest canal harbour in Europe and also the biggest football stadium in Germany: the Westfalenstadion.*

*The exhibition Uncanny Shifts presents a loose path of public art sculptures and installations in buildings located near the main train station in Dortmund. These buildings are from different centuries and have a wide range of functions. The exhibition is inscribed into everyday, organic situations, whose particularities and potentials are explored in collaboration with many partners. In addition to artistic analyses of the present day, the main focus is on the sites' non-material and physical openness to experiments and to an engaged civil society. All of this sketches a lively portrait of the city of Dortmund's development in the last 50 years.*

## DORTMUNDER HAUPTBAHNHOF

Beim Dortmunder Hauptbahnhof, eröffnet 1847, handelt es sich um einen der ersten deutschen Bahnhöfe überhaupt. Bis 1910 wurden durch seine auf Straßenniveau liegenden Gleise die Verbindungen zwischen dem Norden und dem Süden der Stadt erheblich erschwert. Trotz Umbauten manifestiert die Infrastruktur des Bahnhofs bis heute die historisch gewachsene räumliche Trennung zwischen der Nordstadt – einem ehemaligen Arbeiter\*innenviertel, das heute postmigrantisch geprägt ist – und der südlichen Innenstadt.

Die Ausstellung findet bewusst auf beiden Seiten und sogar im Bahnhof statt. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf den Ort als Scharnier und pulsierenden Transitraum, der täglich von 130.000 Menschen genutzt wird. Zuletzt geriet der Bahnhof wegen Gewaltdelikten und einer hohen Anzahl von Menschen mit Suchterkrankungen und Menschen ohne festen Wohnsitz immer wieder in die Schlagzeilen.

## DER BAHNHOF ALS ZENTRUM

Seit seinem Bau ist der Dortmunder Bahnhof ein Ort voller Widersprüche. Als Ort des Transits schafft er gleichzeitig eine Infrastruktur des Verweilens. Er richtet sich allein an Kund\*innen, bildet aber gleichzeitig eine öffentliche Zone ohne Konsumzwang. Für Angehörige marginalisierter Gruppen bietet er Anonymität und Schutz, ermöglicht Kontakte und schafft Zugang zu existenziellen Ressourcen. Dazu gehören Geld, das beim Betteln verdient werden kann, Wärme im Winter und Schutz vor Sommerhitze, rund um die Uhr verfügbare Versorgungsangebote, die letzten öffentlichen Toiletten und Hilfsangebote etwa der Bahnhofsmmission.

Von Beginn an bündeln sich hier Fragen von sozialer Ordnung, Ausschluss, Sicherheit und Stadtimage und schaffen einen umkämpften Raum. Am und im Bahnhof wurden und werden Strategien zur Zonierung und Kontrolle öffentlicher Räume sowie zur Sortierung von Menschen im Raum zuerst erprobt, bevor sie sich auf weitere Stadtbereiche ausdehnen. Kameraüberwachung, Predictive Policing, Nulltoleranzpolitik und die Bewirtschaftung „gefühlter Sicherheit“ nahmen und nehmen hier ihren Anfang.

Herzlicher Dank gilt Bastian Pütter (Chefredakteur bodo e.V.) für diesen Text.

## DORTMUNDER HAUPTBAHNHOF

*Dortmund main station, which opened in 1847, is one of the first railway stations in Germany. Until 1910, when its tracks still ran at street level, they significantly limited connections between the north and south of the city. Despite later renovations, the station's infrastructure continues to reflect the historic divide that has developed over time between Nordstadt – a former working-class neighbourhood that today has a post-migrant character – and the southern city centre.*

*The exhibition deliberately takes place on both sides of the station, as well as inside the station itself. It draws attention to the site as a connecting point and a vibrant transit space used by 130,000 people every day. Recently, the station has repeatedly made the headlines due to violent crime and the presence of people affected by substance use and homelessness in the surrounding area.*

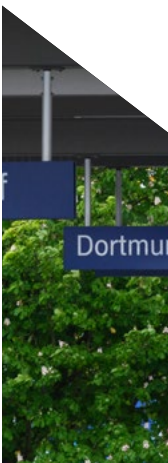
## THE TRAIN STATION AS A HUB

*Since its construction, the Dortmund train station has been a place marked by contradictions. A transit hub, it also creates an infrastructure for people to spend time in. It is intended solely for paying customers, yet at the same time it provides a public zone where people can stay without having to buy anything. For marginalized groups, the train station offers anonymity and shelter, a place to meet others and access existential resources. These include money that can be earned by begging, warmth in the winter and protection from the heat in summer, the ability to buy food and drink around the clock, the last public toilets as well as services offering support, like the Bahnhofsmmission (a charity that helps travellers in need, as well as the homeless), for example.*

*From the beginning, issues revolving around social order, exclusion, security and the city's image have flowed together here, making it a contested space. Strategies of zoning and controlling the public realm and the sorting of people within a space have first been tested around and in train stations before expanding to include further areas of the city. CCTV, predictive policing, zero tolerance policies and the cultivation of "perceived safety" also began and begin here.*

Many thanks to Bastian Pütter (editor in chief of bodo e.V.) for this text.

# CLOSE TO DORTMUND MAIN STATION



## EV. STADTKIRCHE SANKT PETRI

Vom Hauptbahnhof kommend, ist die Ev. Stadtkirche Sankt Petri schon von Weitem sichtbar und nur einen Katzensprung entfernt. Sie liegt mitten in der Dortmunder Innenstadt an der belebten und stark frequentierten Kampstraße. Die evangelische Kirche ist eine der vier mittelalterlichen Stadtkirchen und wurde 1322 als gotische Hallenkirche erbaut. Nach langjähriger Renovierung wurde das Gebäude im Jahr 2023 wiedereröffnet. Das Haus strahlt mit seinem lichtdurchfluteten Innenraum ohne feststehende Kirchenbänke eine große Offenheit aus, die sich auch konzeptionell fortsetzt. Die Kirche versteht sich als offener Raum für alle Stadtbewohner\*innen. Sie hat keine geschlossene Gemeinde, bietet Programm aus dem Bereich der Erwachsenenbildung an und ist – da sie sich an den Ladenöffnungszeiten in der Innenstadt orientiert – sonntags ungewöhnlicherweise geschlossen.

## BRÜCKVIERTEL

Die Brückstraße ist eine der ältesten Straßen Dortmunds und bildet eine wichtige Verbindung zwischen dem Hauptbahnhof, Kampstraße und Westenhellweg. Der Name ist aus dem 13. Jahrhundert überliefert, seine Herkunft bleibt jedoch unklar: Er könnte auf eine Brücke, frühe Wasserläufe der Emscher oder eine Entwicklung aus dem Begriff „Burgstraße“ zurückgehen; erstmals erwähnt wurde sie als *in vico pontis iuxta carnifices* (lateinisch für „in der Brückstraße neben den Fleischbänken“). Über Jahrhunderte war die Brückstraße ein pulsierender Ort in der Stadt – in den 1920er-Jahren gab es hier fünf Kinos, in den 1960er-Jahren mit Kabarett und Discotheken ein lebendiges Nachtleben. Durch wirtschaftliche Krisen, Leerstand und die Bahnhofsnähe entwickelte sich das Viertel ab den 1970er-Jahren zu einem Anlaufpunkt für Menschen in sozialen Notlagen. Heute ist das Stadtbild von den Konsequenzen der Stadtentwicklung in den 2000er-Jahren geprägt: Der Bau des großen prestigeträchtigen Dortmunder Konzerthauses veranlasste das Immobilienunternehmen Terrania GmbH dazu, große Teile der Brückstraße zu erwerben, um sie gewinnbringend weiterzuvermieten. Die erhoffte Gentrifizierung und Anmietung blieben jedoch aus. Aktuell erwägt die Stadt zahlreiche Immobilien im Viertel zurückzukaufen.

## EV. STADTKIRCHE SANKT PETRI

*The Ev. Stadtkirche Sankt Petri is clearly visible from the main train station and is only a stone's throw away. It is located in the middle of Dortmund's city centre on the busy and highly frequented Kampstraße. The protestant church is one of four medieval churches in Dortmund and was constructed in 1322 as a hall church in the gothic style. After many years of renovation, the building was reopened in 2023. With its interior bathed in light and no permanently installed pews, the building now evokes an atmosphere of great openness, which is also reflected in its mission. The church regards itself as an open space for all city residents. It doesn't have its own congregation, it offers programmes in adult education and – because its opening hours are based on business hours in the city centre – it is closed on Sundays, which is unusual for a church.*

## BRÜCKVIERTEL

*Brückstraße is one of the oldest streets in Dortmund and forms an important connection between the main train station, Kampstraße and Westenhellweg. Although the origins of its name remain unclear, it appeared in the 13th century for the first time and could have referred to a bridge or early canals of the Emscher River, or it could derive from the word "Burgstraße". It was first mentioned in the passage "in vico pontis iuxta carnifices" (Latin for "in the Brückstraße next to the butchers' booths"). In the 1920s, there were five cinemas here, and in the 1960s, revue theatres and discos provided a vibrant nightlife. In the 1970s, economic crises, vacant businesses and the area's proximity to the train station attracted people in difficult social situations. Today, its appearance reflects the consequences of urban development in the 2000s. When the large, prestigious Dortmund concert hall was built on Brückstraße, the property company Terrania GmbH decided to acquire large parts of the street to rent out the properties at a profit. However, renters stayed away and the hoped-for gentrification did not materialise. Currently, the city considers to buy several properties from Terrania GmbH.*

## MUSEUM FÜR KUNST- UND KULTURGESCHICHTE DORTMUND (MKK) MIT DEM STADT\_RAUM

Zwischen Brückstraße und Hauptbahnhof befindet sich das Museum für Kunst- und Kulturgeschichte Dortmund, seit den frühen 1980er-Jahren in dem Gebäude der ehemaligen städtischen Sparkasse untergebracht. Die erste Sammlung wurde 1883 angelegt, und das Museum ist damit das älteste seiner Art im Ruhrgebiet. Als kritische Reflexion der Institution Museum wurde das Haus vor einigen Jahren um den STADT\_RAUM erweitert: ein offener Denk-, Dialog- und Arbeitsraum, der Menschen und Perspektiven in den Mittelpunkt stellt, die in der Gesellschaft häufig übersehen oder wenig gehört werden. Der STADT\_RAUM hinterfragt und erweitert die Erzählweisen des Museums und verfolgt einen postkolonialen, postmigrantischen, queerfeministischen und klassismuskritischen Ansatz.

## HANS C

In direkter räumlicher und institutioneller Nachbarschaft zum Museum für Kunst- und Kulturgeschichte (MKK) liegt das HANS C, ein ehemaliges Fotostudio, das die Stadt Dortmund zu einem Projekt- und Ausstellungsraum für Dortmunder Hochschulen umgewandelt hat. Der Raum zeigt regelmäßig wechselnde Ausstellungen und Projekte und bietet dabei insbesondere Studierenden der Dortmunder Designfakultäten die Möglichkeit, ihre Arbeiten öffentlich zu präsentieren und weiterzuentwickeln. Mit dem Erwerb leerstehender Ladenlokale im Brückstraßenviertel verfolgt die Stadt Dortmund aktuell das Ziel, das Viertel und den Stadtraum langfristig zu beleben und für neue Nutzungen und Perspektiven zu öffnen.

## MUSEUM OF ART AND CULTURAL HISTORY DORTMUND (MKK) AND THE STADT\_RAUM

*Between Brückstraße and the main train station is the Museum of Art and Cultural History Dortmund, which has been located in the building of a former bank (Städtische Sparkasse) since the early 1980s. With its first collection established in 1883, the museum is the oldest of its kind in the Ruhr region. A few years ago, the museum opened an extension called STADT\_RAUM as part of its critical reflection on the museum as an institution. STADT\_RAUM is an open place for thinking, discussing and working that focuses on people who often don't have a voice or are overlooked in society. In this function, STADT\_RAUM questions and expands on the museum's narratives, while pursuing an approach that is post-colonial, post-migration, queer-feminist and critical of classism.*

## HANS C

*Directly next to the Museum of Art and Cultural History (MKK) is the HANS C, a former photography studio that the city of Dortmund has transformed into a space for projects and exhibitions for artists from Dortmund. Temporary exhibitions and projects are regularly shown in this space that especially provides opportunities for students in Dortmund to develop their art further by presenting their works to the public. By purchasing vacant retail premises in the Brückstraße district, the City of Dortmund is currently aiming to revitalise the neighbourhood and the urban space in the long term and open it up to new uses and opportunities.*



## DIETRICH-KEUNING-HAUS

Das 1982 nördlich des Hauptbahnhofs erbaute Dietrich-Keuning-Haus (DKH) ist eines der größten und vielfältigsten Kultur- und soziokulturellen Zentren in NRW. Es bietet ein breites Programm für alle Altersgruppen, darunter Konzerte, Theater, Filme und Talks. Das DKH versteht sich als Kulturzentrum mit eigenem Kinder- und Jugendbereich sowie als Bindeglied für alle lokalen Akteur\*innen und gleichzeitig als gesellschaftspolitischer Ort mit überregionaler Wirkung, nicht zuletzt durch die Dialog- und Gesprächsformate und das umfangreiche Online-Programm auf YouTube, Instagram und weiteren Plattformen. Als lebendiger und inklusiver Ort für die Stadtgesellschaft spielt das Dietrich-Keuning-Haus in den Biografien vieler Dortmunder\*innen mit eigener oder familiärer Migrations- und/oder Fluchterfahrung eine zentrale Rolle.

## KÜNSTLER\*INNENHAUS DORTMUND

Im nördlichen Teil der Stadt, in der Nähe des Hafens, liegt das Künstler\*innenhaus Dortmund im Gebäude der ehemaligen Waschkau der Zeche Westphalia. Hier entstehen thematisch ausgerichtete Kunst-Kooperationen und -Projekte. Das Atelier- und Ausstellungshaus wird – inklusive einer kurzen Phase der studentischen Hausbesetzung – seit 40 Jahren durch das Engagement seiner Mitglieder getragen und fokussiert sich auf zeitgenössische künstlerische Formate lokaler wie internationaler Künstler\*innen, insbesondere jüngerer Positionen.

## DORTMUNDER U MIT DEM LAUTSPRECHER

Die ehemalige Union-Brauerei ist heute als Dortmunder U Wahrzeichen, Aussichtspunkt und selbst ernanntes Zentrum für Kunst und Kreativität zugleich. Das goldene U ist ein markantes Stadtzeichen und von vielen Orten aus gut sichtbar – ebenso wie die wechselnden LED-Installationen von Adolf Winkelmann, die mit dem Umbau des Gebäudes als „Kunst-am-Bau-Projekt“ ins Leben gerufen worden sind. Die historische Brauerei stammt von dem Dortmunder Architekten Emil Moog aus dem Jahr 1926. Das Kellerhochhaus nutzte die Schwerkraft für die Bierproduktion, und auch die Betonkrone hatte eine funktionale Aufgabe: In den Arkaden waren Scheinwerfer eingebaut, die den Turm

## DIETRICH-KEUNING-HAUS

*Built in 1982 to the north of the main railway station, the Dietrich-Keuning-Haus (DKH) is one of the largest and most diverse cultural and socio-cultural centres in North Rhine-Westphalia. It offers a broad programme that include concerts, theatre, movies and talks for all age groups. On the one hand, the DKH sees itself as a cultural centre with an area reserved for kids and young people and also as a link that connects all local actors. On the other hand, it is also a place with a greater geographical social and political impact, not least due to its discussions and talks, as well as its extensive online programme on YouTube, Instagram and other platforms. As a vibrant and inclusive hub for the city's community, the Dietrich-Keuning-Haus plays a central role in the lives of many Dortmund residents who have personal or family experiences of migration and/or displacement.*

## KÜNSTLER\*INNENHAUS DORTMUND

*In the northern part of the city, close to the harbour, in the building of the former pithead bath of the Westphalia mine is the Künstler\*innenhaus Dortmund, which offers space for the development of thematic collaborations and projects. The studio and exhibition building – including a short period of student occupation – has been sustained by the commitment of its members for more than 40 years and features contemporary artistic forms created by local as well as international artists, with a special focus on more recent artistic approaches.*

## DORTMUND U WITH THE LAUTSPRECHER

*Today, the Dortmund U is a landmark, a lookout point and a self-proclaimed Centre for Art and Creativity (Zentrum für Kunst und Kreativität) all in one. The golden U is a distinct emblem of the city and can be seen from many places – as can its changing LED installations created by Adolf Winkelmann, which were initiated as an art-in-architecture project when the building was remodelled. Emil Moog, an architect from Dortmund, designed the historical brewery building in 1926. The brewery in the high-rise, which also has a basement, used gravity to make the beer. On the building is a functional concrete crown with arcades into which spotlights were integrated, transforming the*

nachts als Lichtskulptur erscheinen ließen. 1968 kam das goldene, selbstleuchtende Vierfach-U von Ernst Neufert hinzu. Nach dem Ende der Brauerei blieb der Turm erhalten und wurde anlässlich der Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010 durch die Stadt Dortmund prestigeträchtig umgebaut. Heute befinden sich hier das Museum Ostwall, das aus dem Museum für Kunst und Kulturgeschichte hervorgegangen ist, die Kunsthalle Dortmund, ein Kino sowie Hochschul-, Kinder- und Jugendaussstellungsebenen. Der weithin sichtbare Fassaden-erker verbindet unter dem Namen Lautsprecher einen Raum für Klangkunst mit seinen Qualitäten als Aussichtspunkt und Aufenthaltsraum für Museums- und Laufpublikum.

*tower into a light sculpture at night. The golden, self-luminous, four-sided U designed by Ernst Neufert was added in 1968. After the brewery closed, the tower remained and was later remodelled by the City of Dortmund in a prestigious project for Kulturhauptstadt RUHR.2010 (European Capital of Culture 2010). Today, the building houses the Museum Ostwall, which was originally part of the Museum for Art and Cultural History, along with the Kunsthalle Dortmund, a cinema and spaces for higher education institutions, kids and teenagers. The complex also includes the Lautsprecher, which is a space for sound art. This outward-projecting alcove can be seen from afar and also serves as a lookout point with a lounge area for museum visitors and other guests.*





# PROGRAMM

SA / SAT, 22.8.  
15 UHR / H

Ev. Stadtkirche Sankt Petri  
Adresse / Address: Auf dem Vorplatz der /  
*In front of the* Ev. Stadtkirche Sankt Petri,  
Westenhellweg / Petrikirchhof 1, 44137 Dortmund

## FEIERLICHE ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG / GRAND OPENING OF THE EXHIBITION UNHEIMLICHE VERSCHIEBUNGEN

Es sprechen / *Speakers:*  
Christel Schürmann (Geschäftsführung / *Managing Director* Ev. Stadtkirche Sankt Petri)  
Britta Gövert (Bürgermeisterin der Stadt / *Mayor of the City of* Dortmund)  
Ivo Van Hove (Intendant / *Artistic Director of* Ruhrtriennale)  
Britta Peters (Künstlerische Leitung / *Artistic Director of* Urbane Künste Ruhr)

Die Ausstellung ist bereits ab 11 Uhr geöffnet. /  
*The exhibition is open from 11 h.*

Künstler\*innenhaus Dortmund  
Adresse / Address: Sunderweg 1, 44147 Dortmund

## ERÖFFNUNG / OPENING TINGLING EARTH - SCHAUER UNTER DER HAUT DER ERDE 🔥

Anknüpfend an die Ausstellung *Unheimliche Verschiebungen* zeigt das Künstler\*innenhaus Dortmund mit *Tingling Earth – Schauer unter der Haut der Erde* 🔥 eine Gruppenausstellung, die einen besonderen Schwerpunkt auf die künstlerische Auseinandersetzung mit der Erde als fruchtbarem Boden und Ökosystem ebenso wie als (Unter-)grund legt, auf dem Gemeinschaft und Spaltung entstehen. /  
*Following on from the exhibition Uncanny Shifts, the Künstler\*innenhaus Dortmund presents*

*Tingling Earth – Schauer unter der Haut der Erde* 🔥, *a group exhibition that puts a special emphasis on the artistic exploration of the Earth as both fertile soil and an ecosystem, as well as the (sub)ground upon which community and division arise.*

Mit Arbeiten von / *With works by* Valentin Bansac & Alice Loumeau (MATTERS.xyz), Lisa Biletska, Viktor Brim & Emerson Culurgioni, Anna Charlotte Frevel, Paul Granjon, Lina Kusaite, Margo Zälite

Kurator\*innen / *Curators:* Natalia Matsenko, Lex Rütten, Jana Kerima Stolzer, Yuri Yefanov

Eine Ausstellung des / *An exhibition presented by the* Künstler\*innenhaus Dortmund in Kooperation mit / *in collaboration with* Urbane Künste Ruhr

SO / SUN, 23.8.  
14 UHR / H

Ev. Stadtkirche Sankt Petri  
Adresse / Address: Westenhellweg / Petrikirchhof 1, 44137 Dortmund

## FÜHRUNG MIT DEN KURATORINNEN / GUIDED TOUR WITH THE CURATORS BRITTA PETERS UND / AND ALISHA RAISSA DANSCHER

Gemeinsam besuchen wir verschiedene Standorte der Ausstellung und laden zum Erkunden der Werke und ihrer Umgebungen ein. Die Führung findet in deutscher Sprache statt und dauert etwa zwei Stunden. / *Together we visit different venues of the exhibition and invite you to explore the works and their environments. The tour takes place in German and lasts about two hours.*

Anmeldung erforderlich unter / *Please register in advance via:* [www.urbanekuensteruhr.de](http://www.urbanekuensteruhr.de)

16:30 UHR / H

Dietrich-Keuning-Haus  
Adresse / Address: Leopoldstraße 50-58, 44147 Dortmund

## MEET THE TROUBADOUR AND MORE

Der Troubadour reist durch das Ruhrgebiet – von Dortmund nach Duisburg, von Stadt zu Stadt, von Auftritt zu Auftritt, von Begegnung zu Begegnung. Im Mittelpunkt steht die Idee der kontinuierlichen Präsenz: eine ununterbrochene Reise und ein musikalisches Experiment, bei dem Gespräche, Gastfreundschaft und gemeinsame Erlebnisse ein sich

# PROGRAMME

ständig erweiterndes Repertoire an Liedern, Texten und Geschichten entstehen lassen. / *The Troubadour is travelling through the Ruhr area from Dortmund to Duisburg – from city to city, performance to performance and encounter to encounter. Revolving around the idea of continuous presence, it is an uninterrupted journey and a musical experiment where conversations, hospitality and shared experiences create an ever growing repertoire of songs, texts and stories.*

*The Troubadour* von / by Ari Benjamin Meyers ist eine Koproduktion mit der / is a co-production with Manifesta 16 Ruhr.

Save the date  
**DO / THU, 10.9.**  
*The Troubadour's Farewell*  
Adresse / Address:  
Christ-König-Kirche,  
Steinring 34, 44789 Bochum

**DO / THU, 3.9.  
UND / AND  
FR / FRI, 4.9  
18 UHR / H**

STADT\_RAUM im Museum für Kunst- und Kulturgeschichte / *in the Museum of Art and Cultural History* Dortmund (MKK)  
Adresse / Address: Hansastraße 3, 44137 Dortmund

## **JINGYUN LI DIE GESCHICHTE DER RUHIGEN WOLKE (WIP) LECTURE PERFORMANCE UND GESPRÄCH / AND TALK**

Ruhige Wolke ist die Abwärme des Kühlturms – jene Restenergie, die für das System nicht mehr nutzbar ist und sich in die Ferne bewegt. Jingyun Li ist als Kind von Kraftwerksarbeiter\*innen in der Siedlung des chinesischen Kohlekraftwerks Weihe aufgewachsen. In der gleichnamigen Performance widmet sich die Theatermacher\*in mittels Autofiktion der eigenen Biographie und reflektiert in poetischer Sprache Prozesse der Annäherung und Entfremdung in transgenerational weitergegebenen Traumata. / *Ruhige Wolke refers to the waste heat from the cooling tower – the residual energy that can no longer be utilised by the system and drifts away. Jingyun Li grew up as the child of power plant workers in the settlement surrounding the Weihe coal-fired power*

*plant in China. In the performance of the same name, the theatre artist uses autofiction to explore her own biography and, through poetic language, reflects on processes of connection and alienation within traumas passed down across generations.*

Die Arbeit entstand als Work-in-Progress im Rahmen des Programms / *The work was created as a work-in-progress as part of the programme* Zu Gast bei Urbane Künste Ruhr.

Veranstalterin ist /  
*Organised by* Urbane Künste Ruhr.  
Local Support: STADT\_RAUM

**SA / SAT, 12.9.  
11 UHR / H**

Nordmarkt, Nordmarkt-Kiosk  
Adresse / Address: Mallinckrodtstraße 65,  
44145 Dortmund

## **FÜHRUNG MIT / GUIDED TOUR WITH BODO E.V.**

Die sozialen Stadtführungen von bodo e.V. führen durch das Leben wohnungsloser Menschen. Guides, die die Straße aus eigener Erfahrung kennen, erklären wie es zu Wohnungsverlust kommen kann, welche Hilfen auf der Straße das Überleben sichern und welche Angebote helfen, Obdachlosigkeit zu beenden. / *The social urban tours organised by bodo e.V. offer an insight into the lives of homeless people. Guides who know life on the streets from personal experience explain how people can lose their homes, what support is available on the streets to ensure survival, and what services are offered to help people escape homelessness.*

Anmeldung erforderlich unter / *Please register via:*  
[www.bodoev.de/touren](http://www.bodoev.de/touren)  
Kosten / Costs: 12,50 € pro Person / *per person*

Veranstalter ist /  
*Organised by* bodo e.V.

SO / SUN, 13.9.

Ev. Stadtkirche Sankt Petri  
Adresse / Address: Westenhellweg / Petrikirchhof 1,  
44137 Dortmund

Im Rahmen des Tages des offenen Denkmals / *As part  
of the Historic Preservation Day*

15 UHR / H

## **DAS GOLDENE WUNDER. DER ANTWERPENER ALTAR IN DER / THE GOLDEN MIRACLE. THE ANTWERP ALTAR IN THE EV. STADTKIRCHE SANKT PETRI - MIT ALTARWANDLUNG / WITH ALTAR TRANSFORMATION**

Ein Altarretabel ist in christlichen Kirchen eine oft kunstvoll gestaltete Altarrückwand oder ein Aufsatz auf dem Altar. Das sogenannte *Goldene Wunder* in der Ev. Stadtkirche Sankt Petri in Dortmund ist solch ein von beiden Seiten verziertes und klappbares Objekt. Es wird bis heute mehrmals im Jahr zu unterschiedlichen Anlässen geklappt. Die Goldseite versteckte sich in den Sommermonaten hinter der Gemäldeseite. Im Rahmen der Veranstaltung wird diese sogenannte Festtagsseite wieder sichtbar gemacht. Dr. Niklas Gliemann, Kulturhistoriker am Seminar für Kunst und Kunstwissenschaft der TU Dortmund, bietet einen Einblick in den lebendigen Umgang mit dem mehr als ein halbes Jahrtausend alten Altarwerk. /

*In Christian churches, an altarpiece is typically a decorative screen or structure placed in front of or on top of the altar. The so-called Golden Miracle in the Ev. Stadtkirche Sankt Petri in Dortmund is an example of this, decorated on both sides and capable of being folded open. It is unfolded several times a year for various occasions. During the summer months, the golden side was hidden behind the painted side. As part of the event, the 'festive side' will be revealed once more. Dr Niklas Gliemann, a research fellow in the Department of Art and Material Culture at TU Dortmund University, will offer an insight into how this more than half a millennium old altarpiece is still relevant today.*

16 UHR / H

## **MULTIPLE KOEXISTENZEN - STADTKIRCHEN ALS OFFENE RÄUME FÜR UNTERSCHIEDLICHE NUTZUNGEN / MULTIPLE COEXISTENCES - CITY CHURCHES AS OPEN SPACES FOR DIVERSE USES**

Gespräch mit / *Talk with* Ania Corcilus (Kuratorin und Künstlerische Leitung des Projekts / *Curator and Artistic Director of the project St Maria als...*), Mariette Dölle (Direktorin / *Director* Museum Oude Kerk Amsterdam), Amdrita Jakupi (Künstlerin und Roma-Aktivistin / *Artist and Roma-Activist*), Britta Peters (Künstlerische Leitung / *Artistic Director* of Urbane Künste Ruhr), Christel Schürmann (Pfarrerin und Geschäftsführerin / *Pastor and Managing Director* of Ev. Stadtkirche Sankt Petri)

Im Gespräch gehen die Referent\*innen der Frage nach, wie sich Kirchen jenseits des Modells der entweihten Kulturkirche für neue Funktionen und Begegnungen öffnen können. Sie werfen einen Blick auf die Potentiale und Herausforderungen zeitgenössischer Kunstaussstellungen in kirchlichen Räumen, die ihrerseits eigene Sammlungen und historische Rahmungen mitbringen. / *In this discussion, the speakers explore how churches can open themselves up to new functions and encounters beyond the model of the deconsecrated cultural church. They will examine the potential and challenges of contemporary art exhibitions in church spaces, which in turn bring their own collections and historical contexts to the table.*

Veranstalterin ist / *Organised by*  
Urbane Künste Ruhr und die /  
*and the* Ev. Stadtkirche Sankt Petri.



**SA / SAT, 19.9.  
19-23 UHR / H**

Ev. Stadtkirche Sankt Petri  
Adresse / Address: Westenhellweg / Petrikirchhof 1,  
44137 Dortmund

Im Rahmen der DEW21 Museumsnacht / *As part of the  
DEW21 Museum Night* Dortmund

## **TROUBADOUR, THE EPILOGUE**

Nachdem das Projekt *The Troubadour* von Ari Benjamin Meyers vom 10.8. bis 10.9. als musikalische Reise im Ruhrgebiet stattgefunden hat, kehrt die Figur der singenden Erzähler\*in – performt von der romni-britischen Schauspielerin und Musikerin Riah Knight – für einen Epilog zurück. / *Following Ari Benjamin Meyers' project The Troubadour, which took place in the Ruhr region from 10.8. to 10.9. as a musical journey, the character of the singing narrator – played by the British-Romani actress and musician Riah Knight – returns for an epilogue.*

*The Troubadour* von / *by* Ari Benjamin Meyers  
ist eine Koproduktion mit der / *is a co-production*  
with Manifesta 16 Ruhr.

## **ELECTRONIC SHIFTS - EXPERIMENTELLE ELEKTRONISCHE MUSIK MIT / EXPERIMENTAL ELECTRONIC MUSIC FEATURING ANUSHKA CHKHEIDZE, ANTONIA ALESSIA VIRGINA BEESKOW, KERIMA + NORMALMAP.**

Poetische Sounds, musikalische Erkundungen und experimentelle Klangarchitekturen: Im Rahmen der Dortmunder Museumsnacht laden wir zu einem vielfältigen Konzertprogramm in die Ev. Stadtkirche Sankt Petri ein. / *Poetic sounds, musical explorations, and experimental soundscapes: As part of the Museum Night, we invite you to a diverse concert programme at the Ev. Stadtkirche Sankt Petri.*

Veranstal-  
terin ist / *Organised by*  
Urbane Künste Ruhr und die /  
*and the* Ev. Stadtkirche Sankt Petri.

**SO / SUN, 4.10.  
15 UHR / H**

Ev. Stadtkirche Sankt Petri  
Adresse / Address: Westenhellweg / Petrikirchhof 1,  
44137 Dortmund

## **FINISSAGE UND RELEASE DES BUCHES NICHT IM LUFTLEEREN RAUM - DREI AUSSTELLUNGEN IM RUHRGEBIET 2024-2026 / CLOSING EVENT AND BOOK LAUNCH FOR NOT IN A VACUUM - THREE EXHIBITIONS IN THE RUHR AREA 2024-2026**

Veranstal-  
terin ist / *Organised by*  
Urbane Künste Ruhr und die /  
*and the* Ev. Stadtkirche Sankt Petri.

## TEAM URBANE KÜNSTE RUHR

Künstlerische Leitung / *Artistic Director*  
Britta Peters

Kuratorinnen / *Curators*  
Alisha Raissa Danscher, Britta Peters

Projektleitung / *Project Director*  
Daniel Klemm, Elgin Wolf (Stellvertretung / *Deputy*)

Projektmanagement / *Project Management*  
Sarah Lorbeer

Projektassistentin / *Project Assistance*  
Florian Brands, Silja Lenz

Leitungsassistentin / *Assistant to the Directors*  
Jolande Hörrmann

Technische Fachplanung und Projektleitung /  
*Technical Planning and Production Management*  
Stefan Göbel, Sebastian Rietz, Jörg Rost

Kunstvermittlung und Netzwerkmanagement /  
*Art Education and Network Coordination*  
İpek Gençtürk

Öffentlichkeitsarbeit / *Public Relations*  
Lea Marie Berner (Presse/Press), Sabine  
Funk, David Mergelmeyer (Marketing),  
Evelyn Walton (Online-Kommunikation/  
*Online Communication*)

Ausstellungsbetreuung /  
*Exhibition invigilators*  
Dunja Afsa, Sonja Baumeister,

Alia Brunschier, Lucie Elfering, Jens-Peter Fiedler,  
Nele Haupt, Michael Hoch, Halima Kamara,  
Frederic Kirchner, Hannah Langer, Natascha  
Laurier, Mona Lorenzen, Sofia Melnyk, Anja  
Mothes, Sora Park, Nora Rennert, Patricia  
Schrammen, Yi-Hua Sung, Mariana Torres Romo,  
Milena von Stosch

Neben Ruhrtriennale, Tanzlandschaft Ruhr  
und Chorwerk Ruhr ist Urbane Künste  
Ruhr ein Teil der Kultur Ruhr GmbH mit Sitz in  
Bochum, deren Gesellschafter und öffentliche  
Förderer das Land Nordrhein-Westfalen und der  
Regionalverband Ruhr sind. /  
*Along with the Ruhrtriennale, Tanzlandschaft Ruhr  
and Chorwerk Ruhr, Urbane Künste Ruhr is  
part of Kultur Ruhr GmbH, whose proprietors are  
the State of North Rhine-Westphalia and the  
Regional Association Ruhr and whose headquarters  
is located in Bochum.*

## INFO

Öffnungszeiten / *Opening Hours*  
22.8.-4.10.2026  
Mi-So / *Wed-Sun*, 11-18 Uhr / *h*  
Der Eintritt ist frei. / *Admission is free.*

Adresse / *Address*  
Ev. Stadtkirche Sankt Petri und weitere Orte / *and  
other venues*, Westenhellweg / Petrikirchhof 1,  
44137 Dortmund

Zugänglichkeit / *Accessibility*  
Die Ausstellung findet an unterschiedlichen  
Orten statt, diese sind vom Hauptbahnhof  
fußläufig erreichbar. Der Zugang ist für  
Rollstuhlfahrer\*innen mit Ausnahmen  
geeignet. Detaillierte Informationen findet ihr  
unter [urbanekuensteruhr.de](http://urbanekuensteruhr.de). Gerne könnt  
ihr euch auch unter +49 (0) 234 97 48 35 02 oder  
[info@urbanekuensteruhr.de](mailto:info@urbanekuensteruhr.de) melden und wir  
beantworten eure Fragen persönlich. /  
*The exhibition takes place at different locations  
which are within walking distance from the main  
station. The locations are accessible for wheelchair  
users (with exceptions). Detailed information can  
be found at [urbanekuensteruhr.de](http://urbanekuensteruhr.de). Please don't  
hesitate to contact us via +49 (0) 234 97 48 35 02 or  
[info@urbanekuensteruhr.de](mailto:info@urbanekuensteruhr.de) for individual support.*

## IMPRESSUM / IMPRINT

Kultur Ruhr GmbH  
Gerard-Mortier-Platz 1  
44793 Bochum  
[info@urbanekuensteruhr.de](mailto:info@urbanekuensteruhr.de)  
[www.urbanekuensteruhr.de](http://www.urbanekuensteruhr.de)

Geschäftsführung / *Managing Directors*  
Ivo Van Hove, Dr. Vera Battis-Reese  
Autorinnen / *Authors*  
Alisha Raissa Danscher, Britta Peters

Redaktion / *Editors*  
Lea Marie Berner, Alisha Raissa Danscher,  
Sabine Funk, Britta Peters  
Übersetzung / *Translation*  
Michelle Miles

Layout  
Studio Yukiko

Druck / *Print*  
Druckerei Kettler, Bönen  
Auflage / *Edition*: 2500

Redaktionsschluss / *Editorial deadline*:  
29. Juli 2026

Änderungen vorbehalten / *Subject to change  
without notice.*

© Urbane Künste Ruhr

Wir haben uns bemüht, alle Urheberrechte zu  
ermitteln. Sollten darüber hinaus Ansprüche  
bestehen, bitten wir darum, uns diese mitzuteilen. /  
*We have made every effort to identify all copyrights.  
If there are any further claims, please let us know.*

## BESONDERER DANK AN / SPECIAL THANKS TO

Team Kultur Ruhr GmbH  
Stadt Dortmund  
Kulturbetriebe der Stadt Dortmund  
(Dr. Jacques Toussaint)  
Künstler\*innenhaus Dortmund  
(Dr. Pia Wojtys, Jana Kerima Stolzer, Lex Rütten)  
Dietrich-Keuning-Haus  
(Levent Arslan, Ralph Dunkel, Tatjana Herdt,  
Hülya Özkan)  
Museum für Kunst und Kulturgeschichte  
(Claudia Wagner)  
Stadt Dortmund, Stabsstelle Kreativquartiere |  
DORTMUND KREATIV  
(Christian Weyers, Reinhild Kuhn, Marc Röbbcke)  
Kulturbüro der Stadt Dortmund  
(Katrin Gellermann)  
Ev. Stadtkirche Sankt Petri  
(Christel Schürmann, Dr. Niklas Gliessmann,  
Miltiadis Pataridis)  
Citymanagement Dortmund  
(Tillmann Insinger, Johanna Wehmeyer)  
Stadt- und Landesbibliothek Dortmund  
(Markus Lohmann)  
Dortmunder U, Museum Ostwall  
(Regina Selter, Christina Danick)  
Deutsche Bahn,  
Bahnhofsmanagement Dortmund  
(Jörg Seelmeyer, Patrick Döbbeler)  
bodo e.V. (Bastian Pütter)  
Manifesta 16 Ruhr  
(Gürsoy Doğtaş, Johanna Freytag, Marina Freaan,  
Michael Kurtz)  
Und / *and* Matthias Einhoff (ZK/U) sowie / *and*  
Markus Ksoll (DB)

Eine Ausstellung von Urbane Künste Ruhr zur  
Ruhrtriennale 2026 / *An exhibition by Urbane  
Künste Ruhr for the Ruhrtriennale 2026*



Gesellschafter und öffentliche Förderer /  
*Partners and public supporters*

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



REGIONALVERBAND  
RUHR

Urbane  
Künste Ruhr

EINE AUSSTELLUNG RUND UM DEN  
DORTMUNDER HAUPTBAHNHOF /  
AN EXHIBITION CLOSE  
TO DORTMUND MAIN STATION

Urbane  
Künste Ruhr

22.8.-  
4.10.2026

Urbane  
Künste Ruhr

Urbane  
Künste Ruhr